



EVINRUDE[®]
Johnson[®]






INSTALLATION INSTRUCTIONS

Remote Electric Start Kit P/N 176290

SAFETY

These installation instructions contain information that can help prevent personal injury and damage to equipment. Understand the following symbols before proceeding:

 Safety Warning	Alerts you to the possibility of danger and identifies information that will help prevent injuries.
 Note	Identifies information that will help prevent damage to machinery.
 Important	Appears next to information that controls correct assembly and operation of the product.

TO THE OWNER

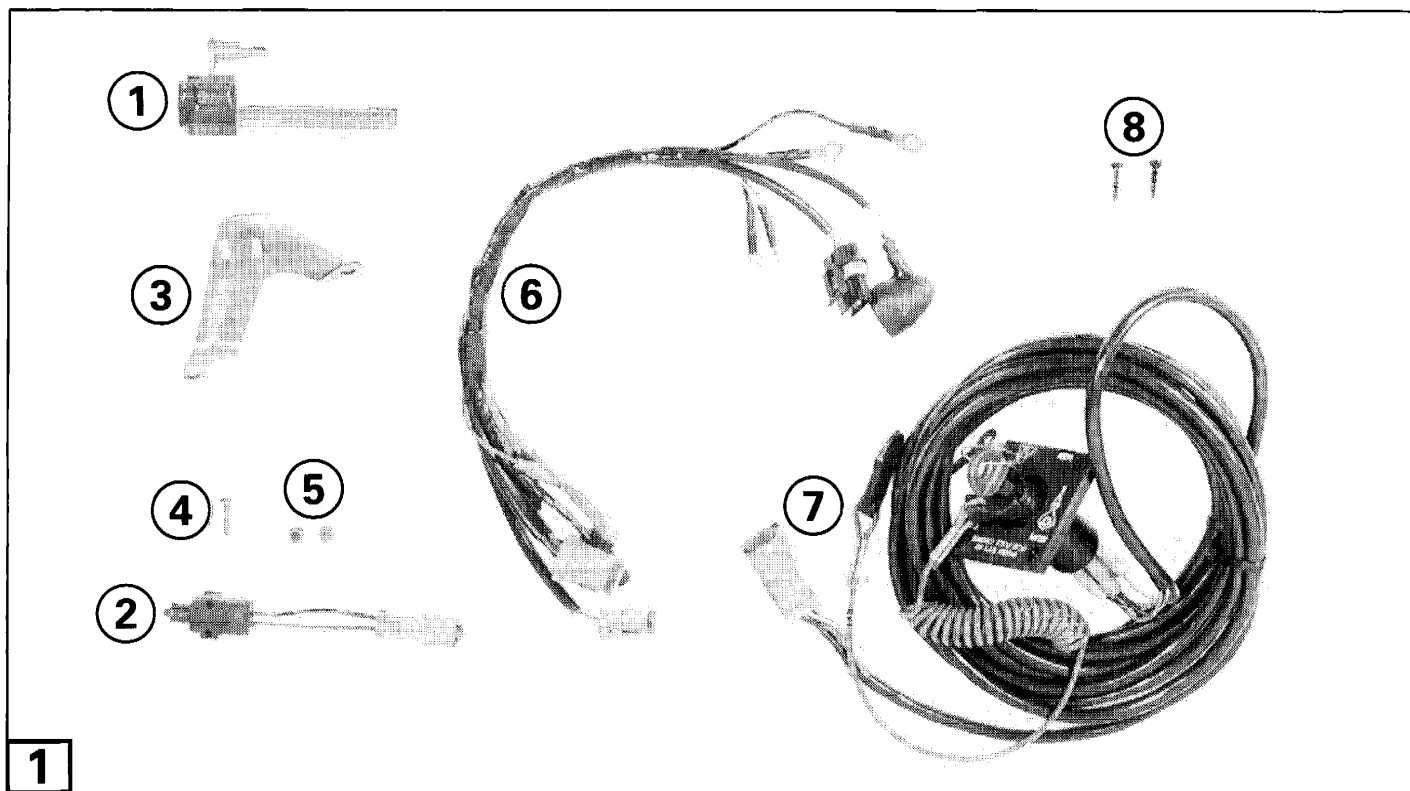
The assembly procedures outlined in this sheet should be performed by a skilled technician. If you have questions, see your DEALER. Save these instructions in your owner's kit. This sheet contains information important to the future use and maintenance of your engine.

TO THE INSTALLER

Give this sheet to the owner. Advise the owner of any special operation or maintenance information contained in the instructions.

PREFACE

This kit converts a 1995 (EO) or newer 9.9/15, four-stroke tiller electric model to a remote electric start.



40976

1 Contents of Kit

Ref.	Name of Part	Qty.
①	Shift Shaft.	1
②	Start Switch	1
③	Switch Bracket	1
④	Switch Mounting Screws	2
⑤	Switch Mounting Locknuts	2
⑥	Engine Wiring Harness	1
⑦	Key Switch Wiring Harness.	1
⑧	Key Switch Panel Screws	2

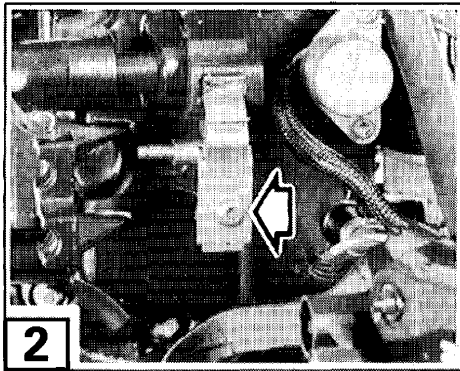
Installation of this kit involves procedures described in detail in your **Service Manual**.

⚠ To avoid accidental starting of engine while servicing, twist and remove all spark plug leads.

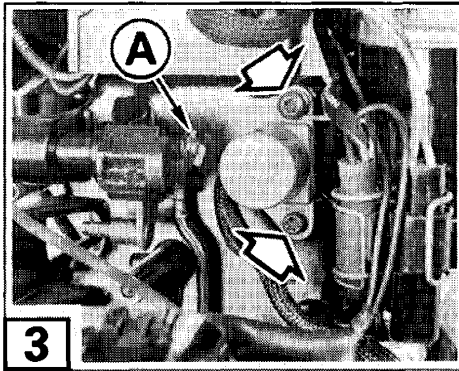


Safety Related 2

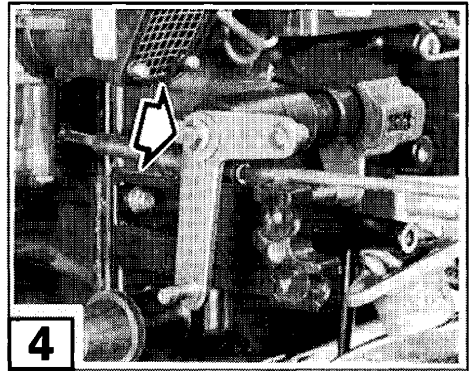
127285/eng



40977



40978



40980

Shift motor into NEUTRAL.

Refer to your service manual and remove the manual starter, flywheel, and lower engine covers.

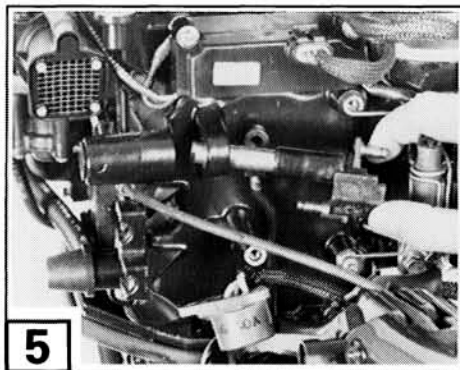
Note Retain all hardware and parts that are removed. Replace any damaged parts before installing.

2 Remove screw retaining the shift detent spring. Remove springs.

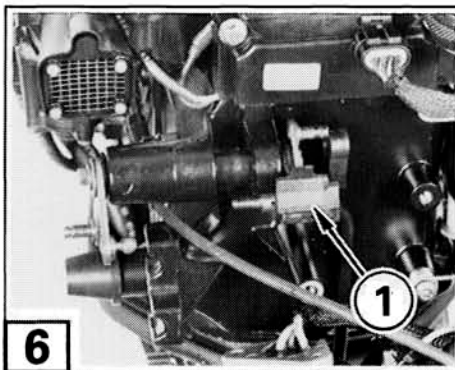
3 Remove screws retaining the rectifier to the powerhead and place off to side.

3 Remove clip **A** retaining the gearcase shift rod to the shift lever. Slide rod off pin.

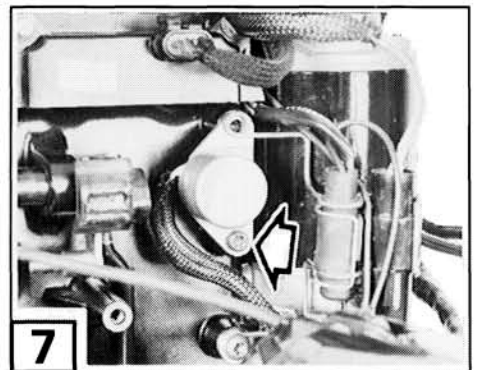
4 Remove screw and washer retaining the shift lever. Remove lever.



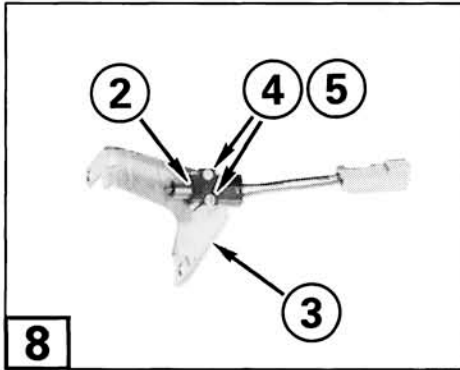
40979



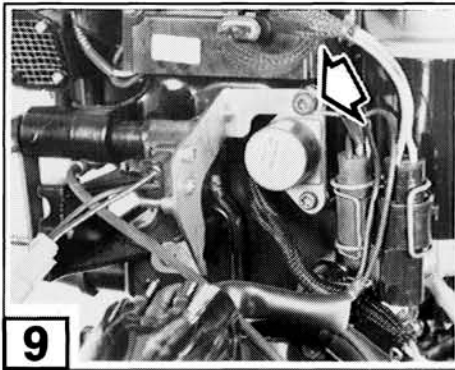
40982



40983



40981



40984

- 5** Slide shift shaft, with bushing, out of powerhead flanges.

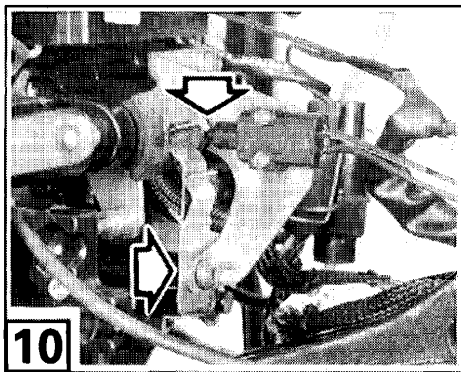
Apply *Triple-Guard*® grease to inside of bushings.

- 6** Install new shift shaft ①, with bushings, into flanges. Install shift lever, washer, and screw on shaft. Torque screw to 15-17 ft. lbs. (20-23 N·m).

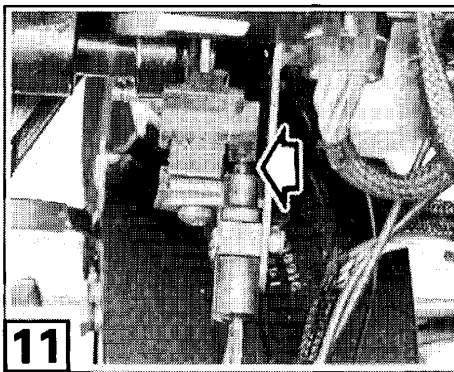
Slide gearcase shift rod on shift lever pin and secure with retaining clip.

- 7** Place rectifier in position and install small screw through lower flange into middle boss. Torque to 36-60 in. lbs. (4-7 N·m).

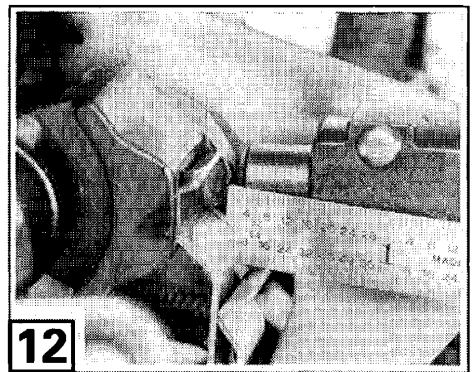
- 8** Install switch ② on bracket ③ using screws ④ and locknuts ⑤. Tighten finger tight.



40986



40987

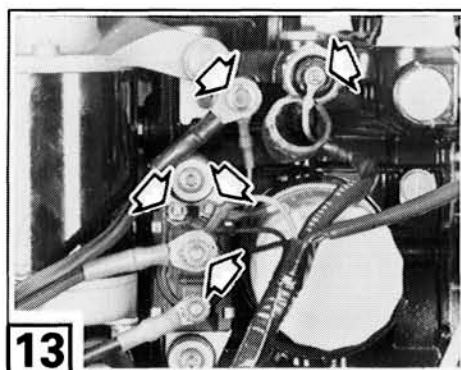


40989

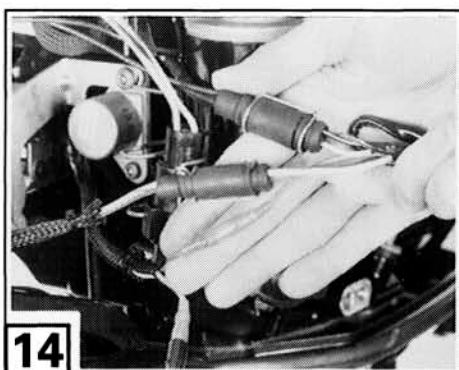
9 Place switch bracket between top rectifier flange and detent spring boss. Install original screw through bracket and top rectifier flange. Do not tighten.

10 Loosely install original screw through lower hole in switch bracket and shift detent springs. Position springs in NEUTRAL position. Adjust switch as follows:

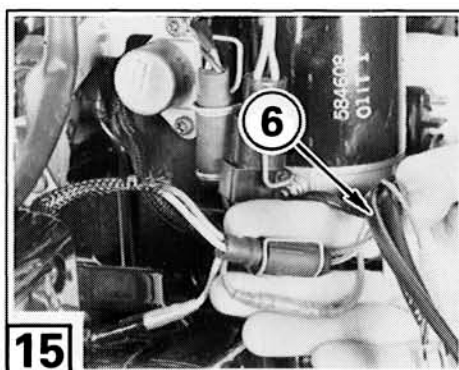
- **10 11** Adjust switch bracket to position switch pin horizontally in the middle of the shift cam. Tighten switch bracket mounting screws to 108-132 in. lbs. (12-15 N·m).
- **10 12** Position switch approximately horizontal, with switch pin at center of cam, and switch body $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm) from cam. Tighten switch-to-bracket screws to 35-40 in. lbs. (4,0-4,6 N·m).



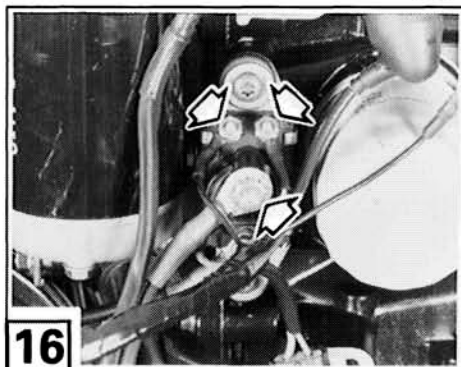
40998



40999



41000



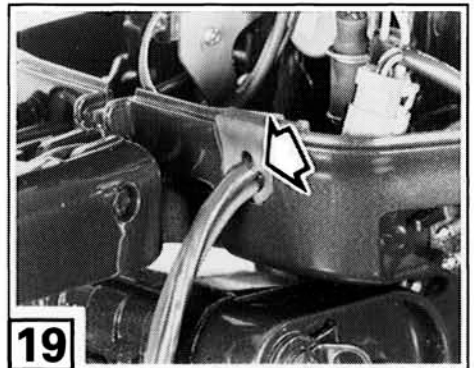
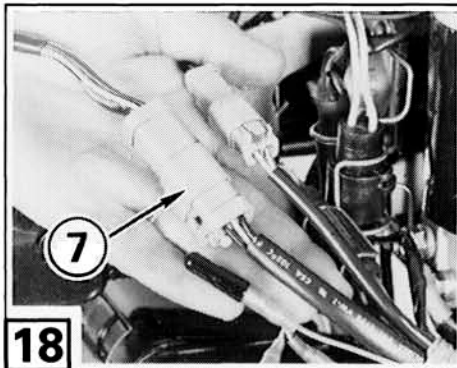
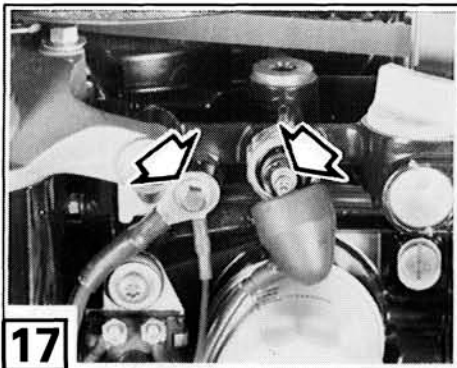
41001

13 Remove oil pressure sender wire, large black wire at powerhead, and large red wire, small black wire, and yellow/red wire at starter solenoid.

14 Disconnect both *Amphenol* connectors and red wire bullet connector. Remove engine harness but retain fuse.

15 Install new engine wiring harness ⑥. Connect red wire bullet connector. Connect both *Amphenol* connectors and secure with retainers. Place 3-wire connector in retainer bracket.

16 Attach the small black wire, yellow/red wire, and large red wire (with positive battery cable) to solenoid. Torque small nuts with lock washer to 12-24 in. lbs. (1,4-2,8 N·m). Torque large nut with starwasher to 60-84 in. lbs. (7-9 N·m). Apply *Black Neoprene Dip* to connections.



17 Attach large black wire (with negative battery cable) to powerhead. Apply *Nut Lock* to screw and torque to 60-84 in. lbs. (7-9 N·m). Apply *Black Neoprene Dip* on connection. Attach wire to oil pressure sender and secure with screw and lock washer. Place boot over sender.

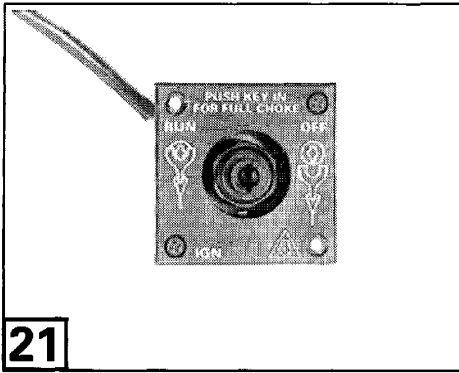
18 Attach key switch wiring harness ⑦ to engine wiring harness. Connect 2-pin and 6-pin waterproof connectors. Before joining the connectors, apply a light coat of *Electrical Grease* to their seals.

Verify protective cap is on purple bullet end.

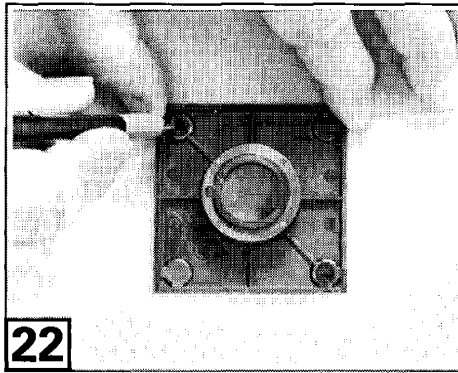
19 Install lower engine covers. Route battery cable and harness through grommet. Install grommet in lower engine cover.

Install manual starter.

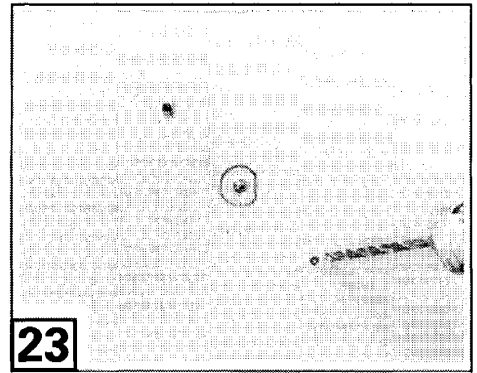
20 Install fuse in engine harness receptacle. Snap connection into manual starter.



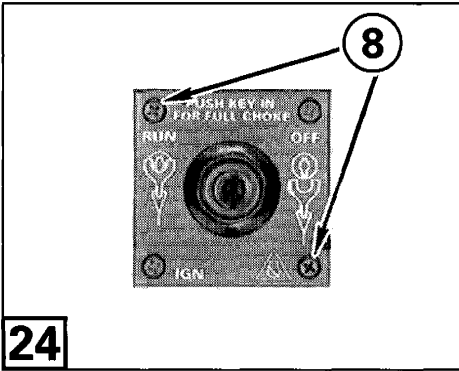
41010



37327



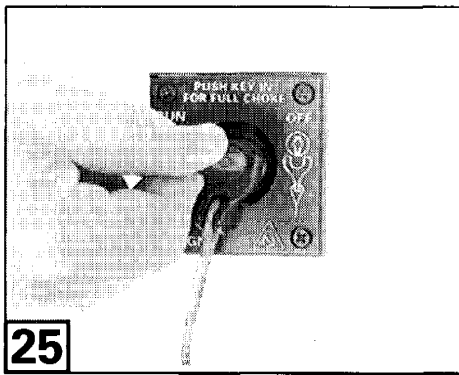
37328



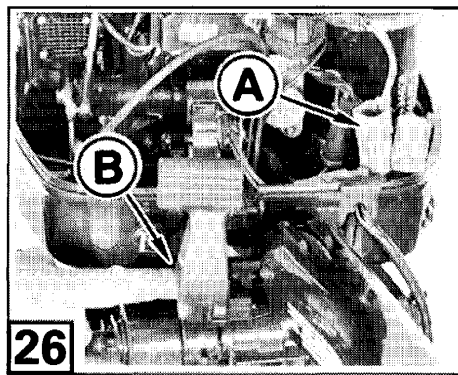
41011

- 21** Select appropriate location for key switch panel. Use $1\frac{5}{16}$ in. socket to remove nut and panel from switch.
- 22** Use panel as template to mark mounting screw holes and switch hole.
- 23** Drill three $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm) pilot holes. Drill the $1\frac{1}{2}$ in. (40 mm) switch hole with a hole saw.
- 24** Insert switch through dash and reattach panel to switch.
- 24** Secure panel to dash with screws ⑧.

Support cable within 12 in. (30 cm) of switch and at 24 in. (60 cm) intervals back to motor. Allow sufficient cable slack to connect to the motor and to allow the motor to turn and tilt. Secure excess cable out of the way with tie straps or clamps (not included).



41014



41013

25 ⚠ Put motor in water or connect to flushing adapter. Put motor in FORWARD gear and use key to see if motor will start. Repeat test in REVERSE gear. **If motor starts, check adjustment of neutral start switch. If motor still starts in gear, return motor to dealer for repair before operating boat.**

⚠ Put motor in NEUTRAL and start motor using key switch and electric starter. **Check that motor stops when key switch is turned OFF or when emergency stop lanyard is pulled off. Return motor to dealer if motor does not stop when key is turned OFF or when lanyard is pulled.**

26 ⚠ Unplug key switch cable (A) and start motor with original start switch on shift bracket (B). **Stop motor by pulling emergency stop switch lanyard. If motor does not stop when lanyard is pulled, return motor to dealer for repair before operating boat.**





EVINRUDE[®]
Johnson[®]




SVENSKA

MONTERINGSANVISNINGAR

Tändningslåssats

SÄKERHET

Dessa monteringsanvisningar innehåller information som kan förhindra person- och utrustningsskador. Följande symboler används i anvisningarna:

 Säkerhetsvarning	Varnar dig för ev. faror och står intill information som kan förhindra personskador.
 Obs	Står intill information som kan förhindra maskinskador.
 Viktigt	Står intill information som reglerar rätt ihopsättning och bruk av produkten.

TILL ÄGAREN

De monteringsförfaranden som beskrivs i dessa anvisningar bör utföras av en utbildad mekaniker. Om du har frågor, kontakta ÅTERFÖRSÄLJAREN. Förvara dessa anvisningar tillsammans med instruktionsboken. Anvisningarna innehåller information som är viktig för användning och underhåll av motorn.

TILL MONTÖREN

Ge dessa anvisningar till ägaren. Gör ägaren uppmärksam på ev. drift- eller underhållsinformation i dessa anvisningar.

FÖRORD

Med denna sats bygger man om 1995 (EO) och nyare 9.9/15 fyrtaktsmotorer med elstart på rorkulten till elstart med tändningslås.




FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Kit de démarrage électrique à distance

SÉCURITÉ

Ces instructions d'installation contiennent des informations qui peuvent aider à éviter des blessures corporelles et des dommages à l'équipement. Comprenez les symboles suivant avant de continuer:

 Avertissement de sécurité	Il vous avertit de la possibilité de danger, et identifie les informations qui vous aideront à éviter les blessures.
 Note	Il identifie les informations qui vous aideront à éviter des dommages à la machinerie.
 Important	Il apparaît près des informations contrôlant l'assemblage et le fonctionnement corrects du produit.

POUR LE PROPRIÉTAIRE

Les procédures d'assemblage décrites dans ce feuillet devraient être effectuées par un technicien qualifié. Si vous avez des questions, voyez votre CONCESSIONNAIRE. Conservez ces instructions dans votre kit du propriétaire. Ce feuillet contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien futures de votre moteur.

POUR L'INSTALLATEUR

Donnez ce feuillet au propriétaire. Avertissez le propriétaire à propos de quelque information spéciale de fonctionnement ou d'entretien contenue dans les instructions.

PRÉFACE

Ce kit sert à convertir un modèle 9.9/15 à quatre temps, de 1995 (EO) ou plus récent, équipé du démarrage électrique sur la barre de gouvernail en un modèle équipé du démarrage électrique à distance.

Printed in the United States.

©2004 BRP US Inc. All rights reserved.

TM, © Trademarks and registered trademarks of
Bombardier Recreational Products Inc. or its affiliates.




ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Conjunto de Arranque Eléctrico Remoto

SEGURIDAD

Estas instrucciones de instalación contienen información que podrá evitar heridas personales o daños en los equipos. Comprenda los siguientes símbolos antes de continuar:

 Advertencia de Seguridad	Alerta la posibilidad de peligro e identifica la información que le ayudará a evitar heridas personales.
 Nota	Identifica la información que le ayudará a evitar dañar la maquinaria.
 Importante	Aparece al lado de la información que controla el ensamble correcto y la operación del producto.

AL PROPIETARIO

Los procedimientos de ensamble descritos en esta hoja de instrucciones deberán ser llevados a cabo por un técnico calificado. Si usted tiene alguna pregunta, vea a su AGENTE. Guarde estas instrucciones con el conjunto del propietario. Esta hoja de instrucciones contiene información importante para el uso y el mantenimiento futuros de su motor.

AL INSTALADOR

Entregue esta hoja de instrucciones al propietario. Aconseje al propietario en cuanto a cualquier información de mantenimiento u operación especiales contenidas en estas instrucciones.

PREFACIO

Este conjunto convierte los modelos de cuatro tiempos de arranque eléctrico en el brazo de dirección de 9.9/15 de 1995 (EO) o más recientes, a modelos de arranque eléctrico remoto.




ITALIANO

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Kit avviamento elettrico a distanza

SICUREZZA

Queste istruzioni di installazione contengono informazioni che possono contribuire a prevenire danni a persone e/o attrezzature. Prima di procedere, assicurarsi di conoscere il significato dei seguenti simboli:

 Avvertenza di sicurezza	Avverte della possibilità di pericolo ed identifica informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni a persone.
 Nota	Identifica le informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni alle attrezzature.
 Importante	Appare accanto alle informazioni relative al corretto montaggio e funzionamento del prodotto.

PER IL PROPRIETARIO

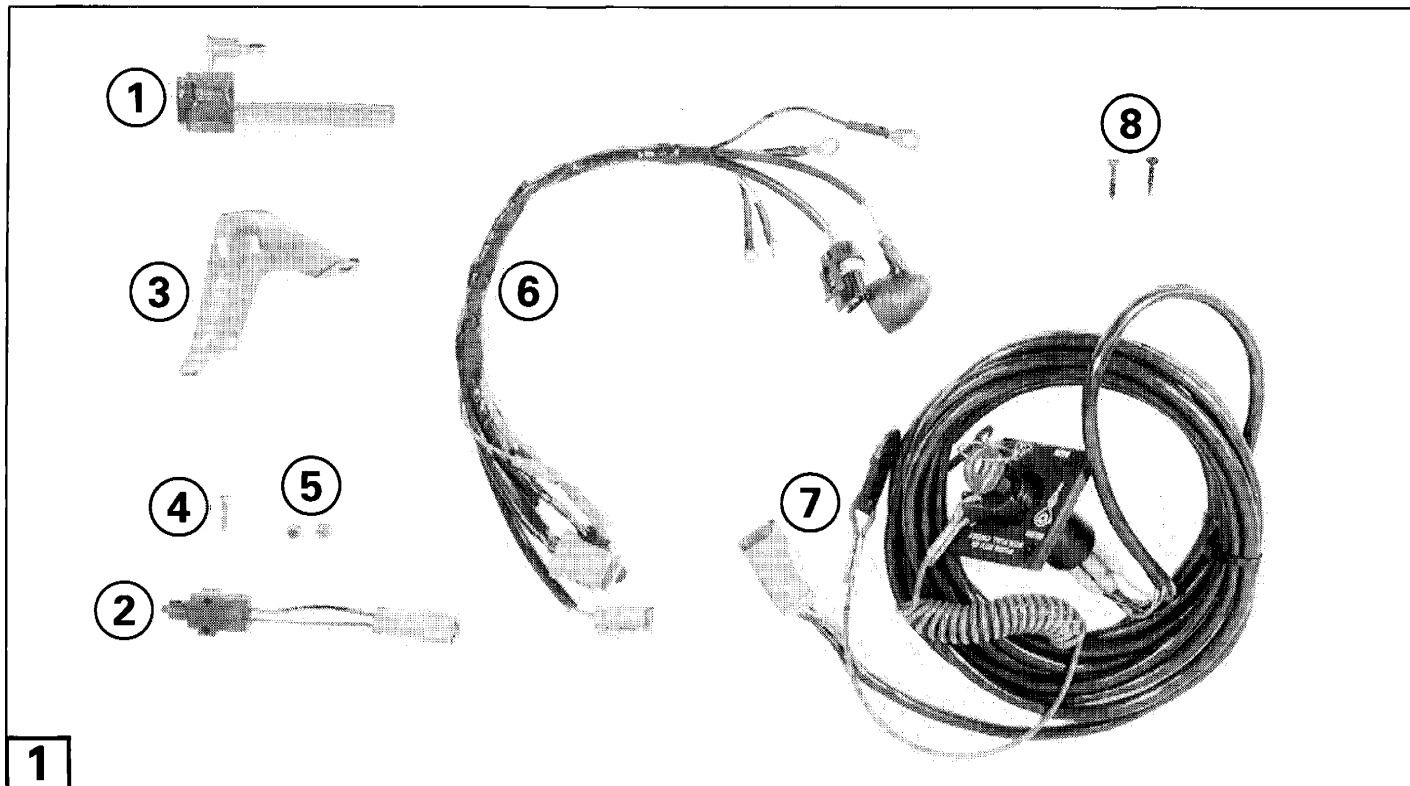
Di norma le procedure di montaggio descritte nel presente foglio devono essere eseguite da un tecnico addestrato. In caso di dubbio, rivolgersi al concessionario più vicino. Conservare le presenti istruzioni nel kit del proprietario. Questo foglio contiene informazioni importanti per l'uso e la manutenzione futura del motore.

PER L'INSTALLATORE

Consegnare questo foglio al proprietario. Informare il proprietario di eventuali operazioni speciali di manutenzione descritte nelle istruzioni.

PREFAZIONE

Questo kit converte un modello ad avviamento elettrico con barra di guida 9.9/15 del 1995 (EO) o successivo in un modello ad avviamento elettrico a distanza.



40976

SVENSKA

1 Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
①	Växelaxel.....	1
②	Startkontakt.....	1
③	Kontaktfäste.....	1
④	Fästsruvar för kontakt.....	2
⑤	Låsmuttrar för kontakt.....	2
⑥	Kabelstam, motor.....	1
⑦	Kabelstam, tändningslås.....	1
⑧	Skruv till tändningslåspanel.....	2

Montering av denna sats omfattar procedurer som beskrivs i **verkstadshandbok**.

⚠ Förebygg motorstart under arbetet: vrid av alla tändstiftskablar.



Säkerhetsvarning

ESPAÑOL

1 Contenido del Conjunto

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	Eje de Cambios.....	1
②	Interruptor de Arranque.....	1
③	Soporte del Interruptor.....	1
④	Tornillos de Montaje del Interruptor.....	2
⑤	Tuercas de Seguridad de Montaje del Interruptor.....	2
⑥	Arnés de Cables del Motor.....	1
⑦	Arnés de Cables del Interruptor de la Llave.....	1
⑧	Tornillos de la Carátula del Interruptor de la Llave.....	2

La instalación de este conjunto envuelve procedimientos descritos en detalle en su **Manual de Servicio**.

⚠ Con el fin de evitar que el motor arranque accidentalmente mientras se le presta servicio, gire y remueva todos los cable de las bujías.



Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

1 Contenu du kit

Réf.	Désignation	Qté
①	Arbre de changement d'engrenages.....	1
②	Interrupteur de démarrage.....	1
③	Support d'interrupteur.....	1
④	Vis de montage de l'interrupteur.....	2
⑤	Ecrous de sûreté pour le montage de l'interrupteur.....	2
⑥	Harnais de câblage du moteur.....	1
⑦	Harnais de câblage de l'interrupteur à clé.....	1
⑧	Vis pour la face de l'interrupteur à clé.....	2

L'installation de ce kit comprend des procédures décrites en détails dans votre **Manuel d'entretien**.

⚠ Afin d'éviter un démarrage accidentel lors de l'entretien du moteur, retirez, en les tortillant, tous les câbles de bougie d'allumage.



Point de Sécurité

ITALIANO

1 Contenuto del kit

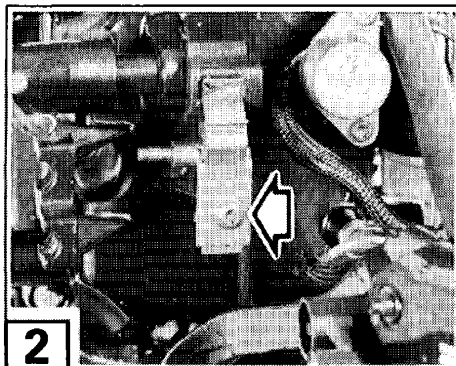
Rif.	Descrizione	Qtà
①	Asse del cambio.....	1
②	Interruttore di avviamento.....	1
③	Staffa dell'interruttore.....	1
④	Viti di montaggio dell'interruttore.....	2
⑤	Dadi di bloccaggio dell'interruttore.....	2
⑥	Complesso fili del motore.....	1
⑦	Complesso fili dell'interruttore a chiave.....	1
⑧	Viti del pannello dell'interruttore a chiave.....	2

L'installazione di questo kit include procedure descritte dettagliatamente nel **Manuale di assistenza** del vostro prodotto.

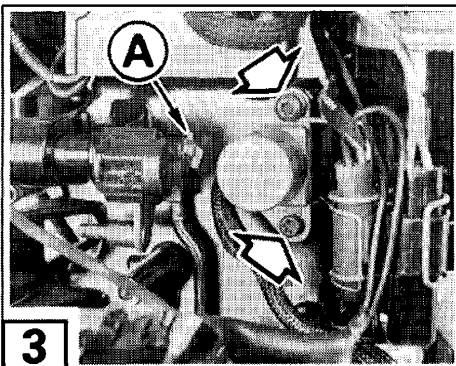
⚠ Per evitare partenze accidentali in sede di manutenzione, piegare e togliere tutti i cavi delle candele.



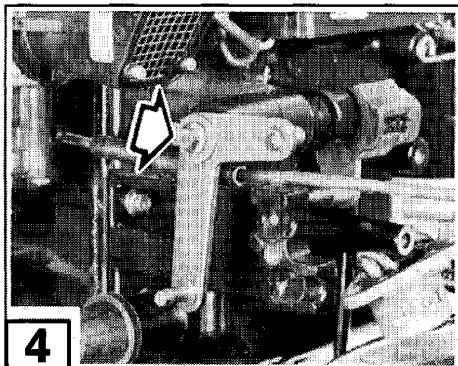
Sicurezza d'Uso



40977



40978



40980

SVENSKA

Lägg motorn i NEUTRAL.

Se verkstadshandboken och demontera startapparaten, svänghjulet och underkåporna.

Obs Spara alla monteringsdetaljer och delar som demonterats. Byt ut skadade delar före montering.

2 Ta bort skruven som fäster växelspärssfjädern. Demontera fjädern.

3 Ta av skruvarna som fäster likriktaren på motorenheten och lägg åt sidan.

3 Ta av klämman **A** som fäster växelstangen på växelarmen. Skjut av stangen från stiftet.

4 Ta av skruven och brickan som fäster växelspaken. Demontera spaken.

ESPAÑOL

Cambie el motor a NEUTRO.

Refiérase a su manual de servicio y remueva el arranque manual, el volante y las tapas inferiores del motor.

Nota Guarde todos los herrajes y piezas que son removidos. Reemplace cualquier pieza dañada antes de instalarla.

2 Remueva el tornillo que retiene el resorte del retén de cambios. Remueva el resorte.

3 Remueva los tornillos que retienen el rectificador en la cabeza de fuerza y colóquelos a un lado.

3 Remueva la presilla **A** que retiene la varilla de cambios de la caja de engranajes en la palanca de cambios. Retire la varilla del pasador.

4 Remueva el tornillo y la arandela que retiene la palanca de cambios. Remueva la palanca.

FRANÇAIS

Passez le moteur au POINT MORT.

Reportez-vous à votre manuel d'entretien et retirez le lanceur manuel, le volant magnétique et les capots moteur inférieurs.

Note Conservez tout le matériel et toutes les pièces que vous avez démonté. Remplacez toute pièce endommagée avant de l'installer.

2 Enlevez la vis retenant le ressort de la détente de changement d'engrenages. Enlevez le ressort.

3 Enlevez les vis retenant le redresseur au bloc-moteur et mettez-le de côté.

3 Enlevez la clavette **A** retenant la tige de changement d'engrenages du boîtier d'engrenages au levier de changement d'engrenages. Glissez la tige hors de la goupille.

4 Enlevez la vis et la rondelle retenant le levier de changement d'engrenages. Enlevez le levier.

ITALIANO

Ingranare il motore il FOLLE.

Fare riferimento al manuale di assistenza e togliere l'avviatore manuale, il volano e le carenature inferiori del motore.

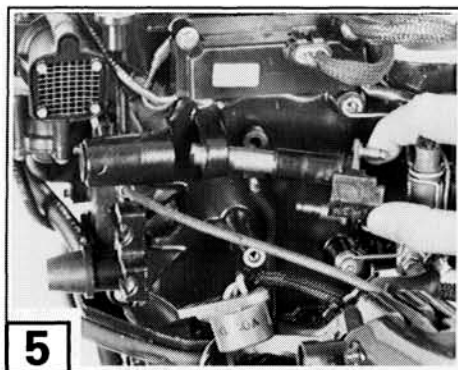
Nota Conservare tutti gli elementi di fissaggio e le parti rimossi. Sostituire eventuali parti danneggiate prima dell'installazione.

2 Togliere la vite che fissa la molla del dente d'arresto del cambio. Togliere le molle.

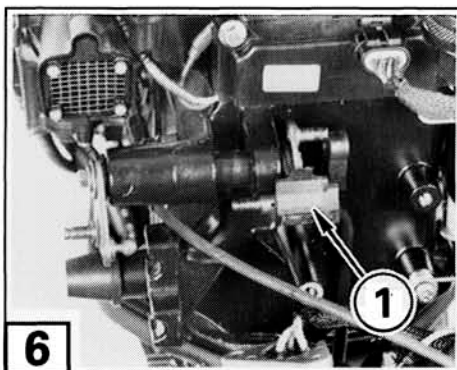
3 Togliere le viti che fissano il raddrizzatore al blocco motore e porle da un lato.

3 Togliere il fermaglio **A** che fissa l'asta del cambio della scatola ingranaggi alla leva del cambio. Estrarre l'asta dal perno.

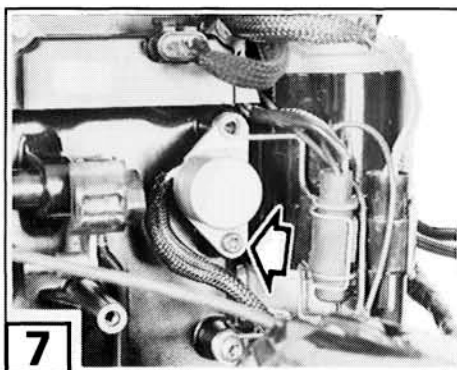
4 Togliere la vite e la rondella che fissano la leva del cambio. Togliere la leva del cambio.



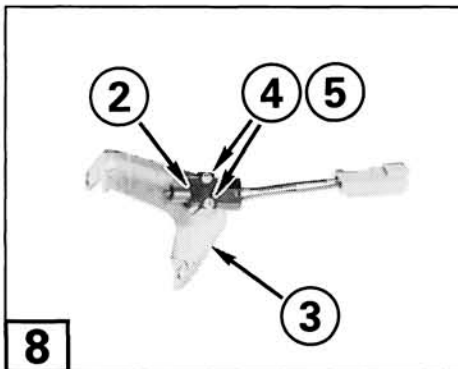
40979



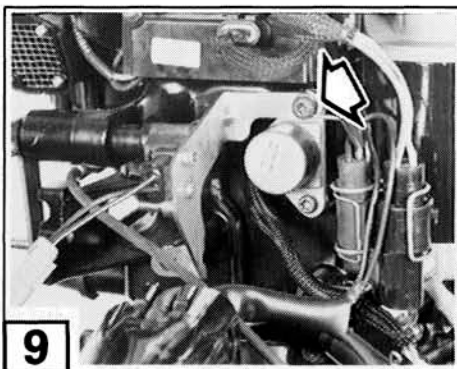
40982



40983



40981



40984

SVENSKA

- 5** Skjut ut växelaxeln, med bussning, ur motorenhetsflänsarna.

Lägg *Triple-Guard*®-fett på bussningarnas insida.

- 6** Montera den nya växelaxeln ①, med bussningar, i flänsarna. Montera växelspaken, brickan och skruven på axeln. Dra åt skruven till 15-17 ft. lbs. (20-23 N·m).

Skjut på växelstången på växelspaksstiftet och fäst med klämma.

- 7** Sätt likriktaren på plats och sätt in den lilla skruven genom den nedre flänsen och in i den mittersta klacken. Dra åt till 36-60 in. lbs. (4-7 N·m).

- 8** Fäst kontakten ② på fästet ③ med skruvarna ④ och låsmutterarna ⑤. Dra åt för hand.

FRANÇAIS

- 5** Glissez l'arbre de changement d'engrenages, avec le coussinet, hors des flasques du bloc-moteur.

Enduisez l'intérieur des coussinets de graisse *Triple-Guard*®.

- 6** Installez le nouvel arbre de changement d'engrenages ①, avec les coussinets, dans les flasques. Installez le levier de changement d'engrenages, la rondelle et la vis sur l'arbre. Serrez la vis à un couple de serrage de 20-23 N·m (15-17 ft. lbs.).

Glissez la tige de changement d'engrenages du boîtier d'engrenages sur la goupille du levier de changement d'engrenages et assurez-la avec la clavette.

- 7** Placez le redresseur en position et installez la petite vis à travers la bordure inférieure dans le bossage du milieu. Serrez-la à un couple de serrage de 4-7 N·m (36-60 in. lbs.).

- 8** Installez l'interrupteur ② sur le support ③ à l'aide des vis ④ et des écrous de sûreté ⑤. Serrez-les à la main.

ESPAÑOL

- 5** Retire el eje de cambios, junto con el buje, de las bridas de la cabeza de fuerza.

Apliquele grasa *Triple-Guard*® al interior de los bujes.

- 6** Instale el eje de cambios nuevo ①, con los bujes, dentro de las bridas. Instale la palanca de cambios, la arandela y el tornillo en el eje. Apriete el tornillo a una torsión de 20-23 N·m (15-17 lbs. pie).

Deslice la varilla de cambios de la caja de engranajes en el pasador de la palanca de cambios y asegúrela con la presilla de retención.

- 7** Coloque el rectificador en posición e instale el tornillo pequeño por el borde inferior y dentro de la protuberancia intermedia. Apriete a una torsión de 4-7 N·m (36-60 lbs. pul.).

- 8** Instale el interruptor ② en el soporte ③ usando los tornillos ④ y las tuercas de seguridad ⑤. Apriete a presión de dedo.

ITALIANO

- 5** Estrarre l'asse del cambio completo di bussola dalle flange del blocco motore.

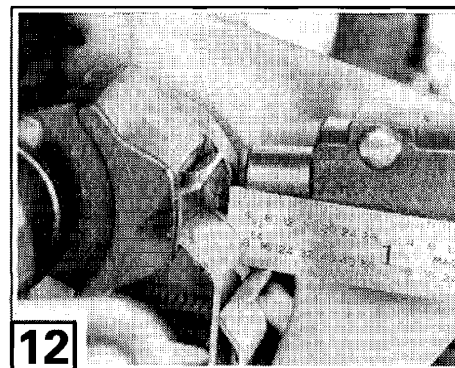
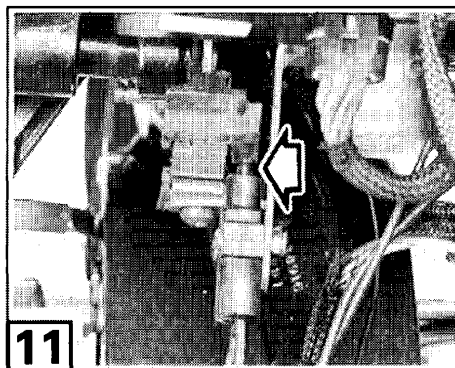
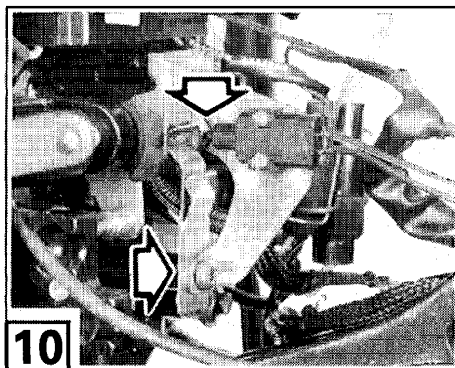
Applicare un leggero strato di grasso *Triple-Guard*® all'interno delle bussole.

- 6** Installare il nuovo asse del cambio ① e le bussole nelle flange. Installare la leva del cambio, la rondella e la vite sull'asse. Serrare la vite a 15-17 ft. lbs. (20-23 N·m).

Far scorrere l'asta del cambio della scatola ingranaggi sul perno della leva del cambio e fissare con il fermaglio.

- 7** Mettere il raddrizzatore in posizione ed infilare la vite piccola nella flangia inferiore e nella sporgenza intermedia. Serrare la vite a 36-60 in. lbs. (4-7 N·m).

- 8** Installare l'interruttore ② sulla staffa ③ utilizzando le viti ④ ed i dadi di bloccaggio ⑤. Serrare manualmente.



40986

40987

40989

SVENSKA

9 Placera kontaktfästet mellan den översta likriktarflänsen och spärrfjädersklacken. Sätt in originalskruven genom fästet och översta likriktarflänsen. Dra inte åt.

10 Montera löst originalskruven genom det nedre hålet i kontaktfästet och växelspärrsfjädrarna. Sätt fjädrarna i NEUTRAL-läget. Justera kontakten så här:

- **10 11** Justera kontaktfästet så att kontaktstiftet sitter horisontellt i mitten av växelkammen. Dra åt kontaktfästets fästskruvar till 108-132 in. lbs. (12-15 N·m).

- **10 12** Placera kontakten ungefär horisontellt, med kontaktstiftet vid kammens mitt och kontakthuset $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm) från kammen. Dra åt skruvarna mellan kontakt och fäste till 35-40 in. lbs. (4,0-4,6 N·m).

ESPAÑOL

9 Coloque el soporte del interruptor entre el borde superior del rectificador y la protuberancia del resorte del retén. Instale el tornillo original a través del soporte y del borde superior del rectificador. No lo apriete.

10 Instale flojamente el tornillo original por entre el agujero inferior del soporte del interruptor y del resorte del retén de cambios. Coloque el resorte en la posición de NEUTRO. Ajuste el interruptor de la forma siguiente:

- **10 11** Ajuste el soporte del interruptor para colocar el pasador del interruptor horizontal en el centro de la leva de cambios. Apriete los tornillos de montaje del soporte del interruptor a una torsión de 12-15 N·m (108-132 lbs. pul.).

- **10 12** Coloque el interruptor aproximadamente en la posición horizontal, con el pasador del interruptor en el centro de la leva y el cuerpo del interruptor a una distancia de 2,4 mm ($\frac{3}{32}$ pul.) de la leva. Apriete los tornillos que van del interruptor al soporte a una torsión de 4,0-4,6 N·m (35-40 lbs. pul.).

FRANÇAIS

9 Placez le support de l'interrupteur entre la bordure supérieure du redresseur et le bossage du ressort de détente. Installez la vis d'origine à travers le support et la bordure supérieure du redresseur. Ne la serrez pas.

10 Installez lâchement la vis d'origine à travers le trou inférieur dans le support de l'interrupteur et le ressort de détente de changement d'engrenages. Positionnez le ressort en position de POINT MORT. Réglez l'interrupteur comme suit:

- **10 11** réglez le support de l'interrupteur de façon à placer la goupille de l'interrupteur horizontalement dans le milieu de la came de changement d'engrenages. Serrez les vis de montage du support de l'interrupteur à un couple de serrage de 12-15 N·m (108-132 in. lbs.).

- **10 12** positionnez l'interrupteur approximativement en position horizontale, avec la goupille de l'interrupteur au centre de la came, et le corps de l'interrupteur à 2,4 mm ($\frac{3}{32}$ po) de la came. Serrez les vis allant du support à l'interrupteur à un couple de serrage de 4,0-4,6 N·m (35-40 in. lbs.).

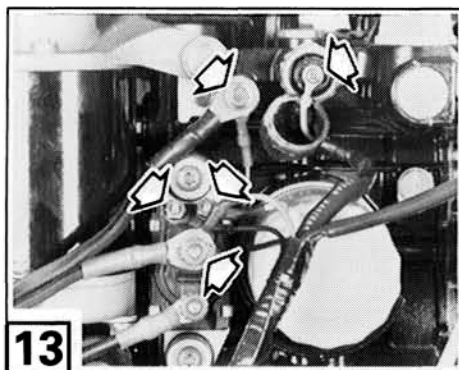
ITALIANO

9 Posizionare la staffa dell'interruttore tra la flangia superiore del raddrizzatore ed la sporgenza della molla del dente d'arresto. Infilare la vite originale nella staffa e nella flangia superiore del raddrizzatore. Non stringere la vite.

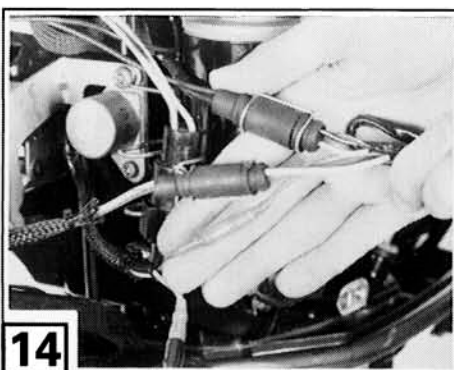
10 Infilare, ma non stringere, la vite originale nel foro inferiore della staffa dell'interruttore e nelle molle del dente d'arresto del cambio. Portare le molle in posizione di FOLLE. Regolare l'interruttore nel seguente modo:

- **10 11** Regolare la staffa dell'interruttore in modo che il perno dell'interruttore si trovi in posizione orizzontale al centro della camma del cambio. Serrare le viti di montaggio della staffa dell'interruttore a 108-132 in. lbs. (12-15 N·m).

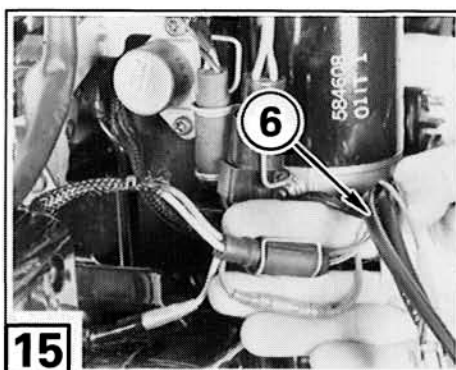
- **10 12** Portare l'interruttore in posizione pressoché orizzontale, con il perno al centro della camma ed il corpo dell'interruttore a $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm) dalla camma. Stringere le viti che fissano la staffa all'interruttore a 35-40 in. lbs. (4,0-4,6 N·m).



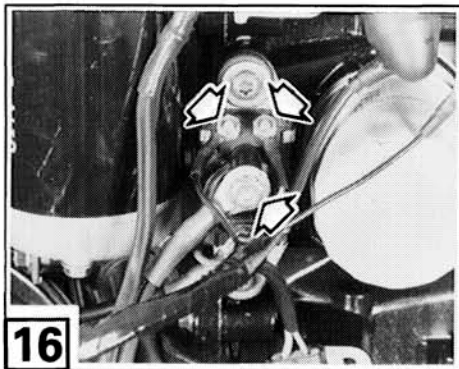
40998



40999



41000



41001

SVENSKA

13 Demontera oljetrycksgivarens kabel, den stora svarta kabeln vid motorenheten och den stora röda kabeln, den lilla svarta kabeln och den gulröda kabeln vid startsolenoiden.

14 Ta isär de bägge *Amphenol*-kopplingarna och den röda kulkopplingen. Demontera motorkabelstammen men spara säkringen.

15 Montera den nya motorkabelstammen ⑥. Anslut den röda kulkopplingen. Anslut de bägge *Amphenol*-kopplingarna och fäst med hållare. Placera den 3-poliga kopplingen i hållarfästet.

16 Anslut den lilla svarta kabeln, den gulröda kabeln och den stora röda kabeln (med batteriets pluskabel) till solenoiden. Dra åt de små muttrarna, med låsbrickor, till 12-24 in. lbs. (1,4-2,8 N·m). Dra åt den stora muttern, med stjärbrickan, till 60-84 in. lbs. (7-9 N·m). Lägga *Black Neoprene Dip* på kopplingarna.

ESPAÑOL

13 Remueva el cable del emisor de presión de aceite, el cable negro grueso de la cabeza de fuerza, el cable rojo grueso, el cable negro delgado y el cable amarillo/rojo del solenoide del arranque.

14 Desconecte ambos conectores de *Amphenol* y el conector de bola del cable rojo. Remueva el arnés de cables del motor pero guarde el fusible.

15 Instale el arnés de cables nuevo del motor ⑥. Conecte el conector de bola del cable rojo. Conecte ambos conectores de *Amphenol* y asegúrelos con los retenedores. Coloque el conector de 3 cables en el soporte del retenedor.

16 Conecte el cable negro delgado, el cable amarillo/rojo y el cable grueso rojo (con el cable positivo de la batería), en el solenoide. Apriete las tuercas pequeñas, con arandelas de seguridad, a una torsión de 1,4-2,8 N·m (12-24 lbs. pul.). Apriete la tuerca grande, con una arandela estrella, a una torsión de 7-9 N·m (60-84 lbs. pul.). Aplíquese *Black Neoprene Dip* a las conexiones.

FRANÇAIS

13 Débranchez le câble de l'émetteur de pression d'huile, le gros câble noir au niveau du bloc-moteur, le gros câble rouge, le petit câble noir et le câble jaune/rouge au niveau du solénoïde du démarreur.

14 Débranchez les deux connecteurs *Amphenol* et le connecteur à bille du câble rouge. Enlevez l'harnais du moteur mais gardez le fusible.

15 Installez le nouvel harnais de câblage du moteur ⑥. Branchez le connecteur à bille du câble rouge. Raccordez les deux connecteurs *Amphenol* et assurez-les à l'aide des retenues. Placez le connecteur à 3 câbles dans le support de retenue.

16 Raccordez le petit câble noir, le câble jaune/rouge et le gros câble rouge (avec le câble positif de batterie) au solénoïde. Serrez les petits écrous, avec les rondelles de sûreté, à un couple de serrage de 1,4-2,8 N·m (12-24 in. lbs.). Serrez l'écrou large, avec la rondelle étoilée, à un couple de serrage de 7-9 N·m (60-84 in. lbs.). Appliquez du produit *Black Neoprene Dip* sur les connexions.

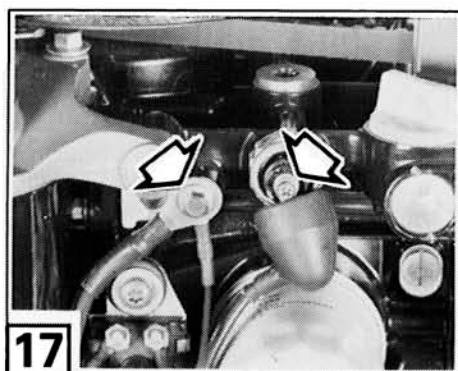
ITALIANO

13 Togliere: il cavo del trasmettitore della pressione dell'olio, il cavo nero grande al blocco motore, il cavo rosso grande, il cavo nero piccolo ed il cavo giallo/rosso al solenoide di avviamento.

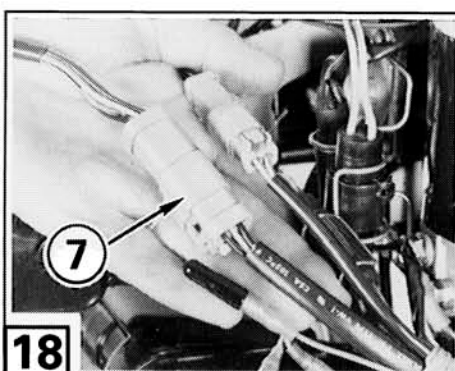
14 Disinserire entrambi i connettori *Amphenol* ed il connettore del cavo rosso. Togliere il complesso fili del motore ma conservare il fusibile.

15 Installare il nuovo complesso fili del motore ⑥. Collegare il connettore del cavo rosso. Collegare entrambi i connettori *Amphenol* e fissarli con i fermagli. Posizionare il connettore a 3 fili nella staffa del fermaglio.

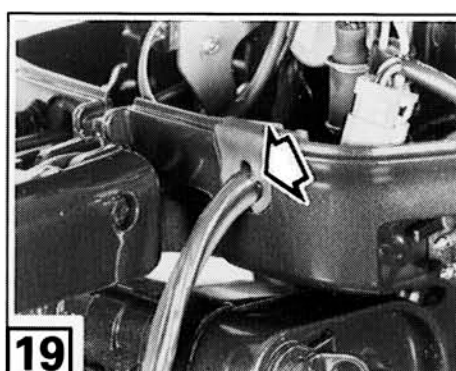
16 Collegare il cavo nero piccolo, il cavo giallo/rosso ed il cavo rosso grande (con il cavo positivo della batteria) al solenoide. Serrare i dadi piccoli e la rondella di bloccaggio a 12-24 in. lbs. (1,4-2,8 N·m). Serrare il dado grande e la rondella a stella a 60-84 in. lbs. (7-9 N·m). Applicare *Black Neoprene Dip* ai collegamenti.



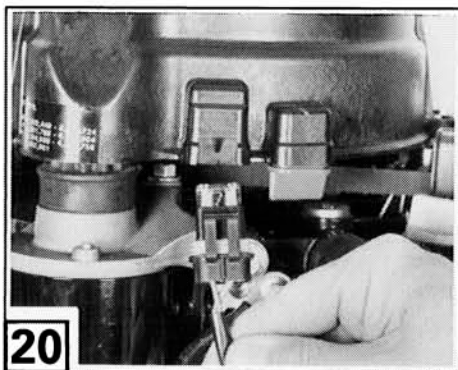
41002



41007



41008



41009

SVENSKA

17 Anslut den stora svarta kabeln (med batteriets minuskabel) till motorenheten. Lägga *Nut Lock* på skruven och dra åt till 60-84 in. lbs. (7-9 N·m). Lägga *Black Neoprene Dip* på kopplingen. Anslut kabeln till oljetrycksgivaren och fäst med skruv och låsbricka. Sätt skon över givaren.

18 Anslut tändningslåsets kabelstam ⑦ till motorkabelstammen. Sätt ihop de vattentäta 2- och 6-poliga kopplingarna. Före ihopsättning, lägg ett tunt skikt *Electrical Grease* på deras tätningar.

Kontrollera att skyddet sitter på den lila kuländen.

19 Montera underkåporna. Dra batterikabeln och kabelstammen genom genomföringen. Sätt genomföringen i underkåpan.

Montera startapparaten.

20 Montera säkringen i motorkabelstammens uttag. Skjut in kopplingen i startapparaten.

ESPAÑOL

17 Sujete el cable negro grueso (con el cable negativo de la batería), en la cabeza de fuerza. Aplíquelo *Nut Lock* al tornillo y apriételo a una torsión de 7-9 N·m (60-84 lbs. pul.). Aplíquelo *Black Neoprene Dip* a la conexión. Sujete el cable en el emisor de presión de aceite y asegúrelo con el tornillo y la arandela de seguridad. Coloque la bota de caucho sobre el emisor.

18 Sujete el arnés de cables del interruptor de la llave ⑦ al arnés de cables del motor. Conecte los conectores impermeables de 2 y 6 terminales. Antes de juntar los conectores, aplíquelo una película liviana de *Electrical Grease* a sus sellos.

Verifique si la cubierta de protección está en el extremo del terminal de bola del cable púrpura.

19 Instale las tapas inferiores del motor. Encamine el cable de batería y el arnés por entre el anillo de caucho. Instale el anillo de caucho en la tapa inferior del motor. Instale el arranque manual.

20 Instale el fusible en el receptáculo del arnés del motor. Encaje la conexión dentro del arranque manual.

FRANÇAIS

17 Raccordez le gros câble noir (avec le câble négatif de batterie) au bloc-moteur. Appliquez du produit *Nut Lock* à la vis et serrez-la à un couple de serrage de 7-9 N·m (60-84 in. lbs.). Appliquez du produit *Black Neoprene Dip* sur la connexion. Raccordez le câble à l'émetteur de pression d'huile et assurez-le à l'aide de la rondelle de sûreté et de la vis. Placez le capuchon sur l'émetteur.

18 Raccordez l'harnais de câblage ⑦ de l'interrupteur à clé à l'harnais de câblage du moteur. Raccordez les connecteurs hermétiques à 2 et à 6 broches. Avant de raccorder les connecteurs, enduisez leur joint d'étanchéité d'une légère couche de graisse *Electrical Grease*.

Vérifiez que le capuchon de protection soit sur l'extrémité à bille du câble mauve.

19 Installez les capots moteur inférieurs. Acheminez le câble de batterie et l'harnais à travers le passe-câble. Installez le passe-câble dans le capot moteur inférieur. Installez le lanceur manuel.

20 Installez le fusible dans la prise de l'harnais du moteur. Enclenchez la connexion dans le lanceur manuel.

ITALIANO

17 Collegare il cavo nero grande (con il cavo negativo della batteria) al blocco motore. Applicare *Nut Lock* alla vite e serrarla a 60-84 in. lbs. (7-9 N·m). Applicare *Black Neoprene Dip* sul collegamento. Collegare il cavo al trasmettitore della pressione dell'olio e fissarlo con la vite e rondella di bloccaggio. Posizionare il cappuccio sul trasmettitore.

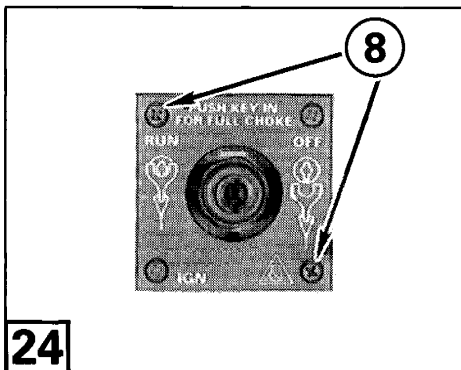
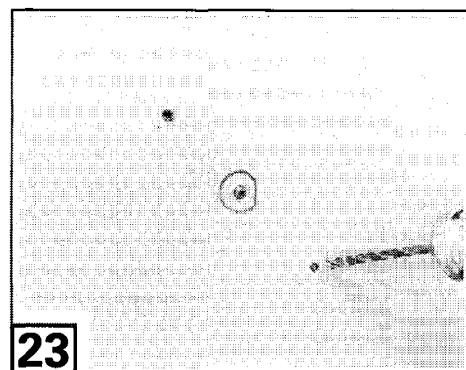
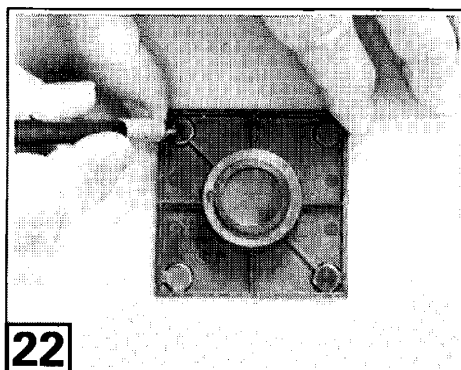
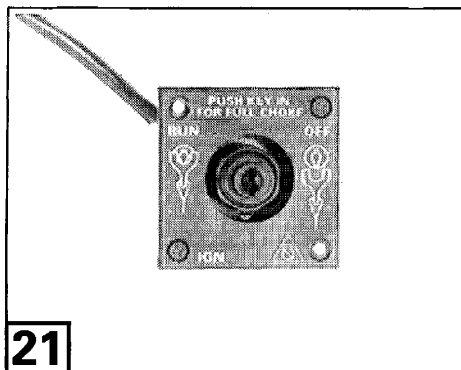
18 Collegare il complesso fili dell'interruttore a chiave ⑦ al complesso fili del motore. Collegare i connettori a 2 e 6 pin a tenuta stagna. Prima di unire i connettori, applicare un leggero strato di *Electrical Grease* alle loro tenute.

Assicurarsi che sul connettore violetto vi sia il cappuccio protettivo.

19 Installare le carenature inferiori del motore. Infilare il cavo della batteria ed il complesso fili nell'anello passacavi. Installare l'anello passacavi nella carenatura inferiore del motore.

Installare l'avviatore manuale.

20 Installare il fusibile nella presa del complesso fili del motore. Far scattare i collegamenti nell'avviatore manuale.



SVENSKA

21 Välj en lämplig plats för tändningslåspanelen. Använd en $\frac{1}{16}$ in. hylsa för demontering av mutter och panel från tändningslåset.

22 Använd panelen som mall och märk ut fästskruvshålen och tändningslåshålet.

23 Borra tre $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm) styrrhål. Ta ut $1\frac{1}{2}$ in. (40 mm) tändningslåshålet med en hålsåg.

24 Sätt in tändningslåset genom instrumentpanelen och fäst panelen på tändningslåset igen.

24 Fäst panelen på instrumentpanelen med skruvarna ⑧.

Fäst kabeln inom 12 in. (30 cm) från tändningslåset och sedan var 24-in. (60 cm) bak till motorn. Låt kabeln vara så slack att den kan anslutas till motorn och att motorn kan vridas och fällas upp. Om kabeln är för lång, ska överskottet fästas med buntband eller klämmor (ingår inte) på ett ställe där det inte är i vägen.

FRANÇAIS

21 Choisissez l'emplacement approprié pour la face de l'interrupteur à clé. Employez une douille de $\frac{1}{16}$ po pour retirer l'écrou et la face de l'interrupteur.

22 Employez la face en tant que gabarit pour marquer les trous des vis de montage et de l'interrupteur.

23 Percez trois avant-trous à un diamètre de 2,4 mm ($\frac{3}{32}$ po). Percez le trou pour l'interrupteur d'un diamètre de 40 mm ($1\frac{1}{2}$ po) à l'aide d'une scie cloche.

24 Insérez l'interrupteur à travers le tableau et remontez la face sur l'interrupteur.

24 Fixez la face au tableau de bord à l'aide des vis ⑧.

Soutenez le câble dans les 30 premiers centimètres (12 po) à partir de l'interrupteur et de là, à des intervalles de 60 cm (24 po) jusqu'au moteur. Laissez suffisamment de mou sur le câble pour le raccorder au moteur et pour permettre au moteur de tourner et d'être relevé. Attachez l'excès de câble de côté à l'aide de brides d'attache ou de colliers (non compris).

ESPAÑOL

21 Seleccione la localización apropiada para la carátula del interruptor de la llave. Use una llave de cubo de $\frac{1}{16}$ pul. para remover la tuerca y la carátula del interruptor.

22 Use la carátula como plantilla para marcar los agujeros de los tornillos de montaje y el agujero del interruptor.

23 Perfore tres agujeros pilotos de $\frac{3}{32}$ pul. (2,4 mm). Perfore el agujero de $1\frac{1}{2}$ pul. (40 mm) del interruptor con una sierra circular.

24 Inserte el interruptor por entre el tablero y reinstale la carátula en el interruptor.

24 Asegure la carátula del interruptor al tablero con los tornillos ⑧.

Soporte el cable a aproximadamente 30 cm (12 pul.) del interruptor y a intervalos de 60 cm (24 pul.) hasta llegar al motor. Deje el cable lo suficientemente flojo para conectarlo al motor y permitir que el motor gire y levante libremente. Asegure el exceso de cable a un lado usando cintas de amarre o abrazaderas (no son incluidas).

ITALIANO

21 Selezionare la posizione più appropriata per il pannello dell'interruttore a chiave. Per togliere il dado ed il pannello dell'interruttore, utilizzare una bussola da $\frac{1}{16}$.

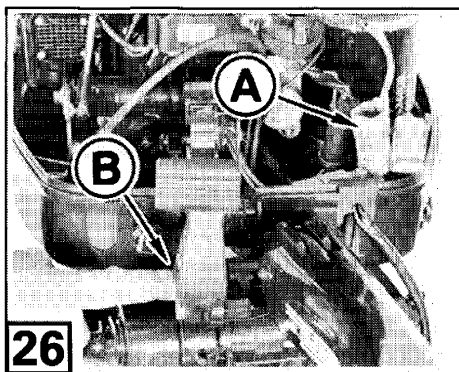
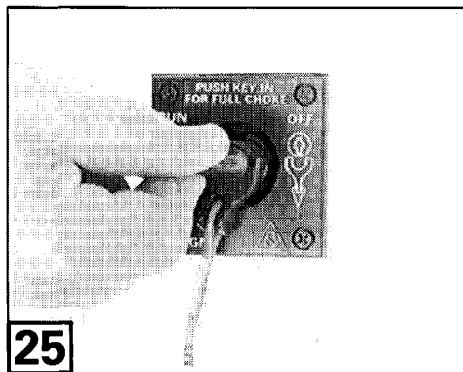
22 Utilizzare il pannello come maschera per segnare i fori delle viti di montaggio ed il foro dell'interruttore.

23 Eseguire tre fori guida da $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm). Eseguire il foro dell'interruttore con una sega a tazza da $1\frac{1}{2}$ in. (40 mm).

24 Inserire l'interruttore nel cruscotto e fissare nuovamente il pannello all'interruttore.

24 Fissare il pannello all'interruttore utilizzando le viti ⑧.

Fissare il cavo ad almeno 12 in. (30 cm) dall'interruttore e ad intervalli di 24 in. (60 cm) fino al motore. Lasciare un gioco sufficiente affinché il cavo possa essere collegato al motore e permetta al motore di girare e ribaltarsi. Fissare il cavo in eccesso con fascette o morsetti (non forniti).



41014

41013

SVENSKA

25 ⚠ Sätt motorn i vattnet eller anslut en spoladapter. Lägga i FRAMVÄXEL och försök att starta motorn med nyckeln. Upprepa testen i BACKVÄXEL. Om motorn startar, kontrollera neutralstartskontaktens justering. Om motorn fortfarande startar med växel ilagd, returnera den till återförsäljaren för reparation innan båten körs.

⚠ Lägga i NEUTRAL och starta motorn med tändningslåset och startmotorn. Kontrollera att motorn stannar när tändningslåset vrids till AV eller när nödstoppslinan dras av. Returnera motorn till återförsäljaren om motorn inte stannar när nyckeln vrids till AV eller när nödstoppslinan dras av.

26 ⚠ Lossa tändningslåskabeln (A) och starta motorn med originalstartkontakten på växelfästet (B). Stanna motorn genom att dra i nödstoppslinan. Om motorn inte stannar när du drar i linan, returnera den till återförsäljaren för reparation innan båten körs.



Säkerhetsvarning

ESPAÑOL

25 ⚠ Coloque el motor en el agua o conecte un dispositivo de enjuague. Coloque el motor en MARCHA ADELANTE y use la llave para ver si el motor arranca. Repita la prueba en REVERSO. Si el motor arranca, revise el ajuste del interruptor de arranque en neutro. Si el motor aún arranca engranado, regrese el motor donde su agente para reparación, antes de operar la embarcación.

⚠ Coloque el motor en NEUTRO y arranque el motor usando la llave y el arranque eléctrico. Cerciórese de que el motor apague al colocar la llave en la posición APAGADA o cuando la cuerda del interruptor de parada es halada. Regrese el motor donde su agente si el motor no apaga cuando la llave es girada a la posición APAGADA o cuando la cuerda es halada.

26 ⚠ Desenchufe el cable del interruptor de la llave (A) y arranque el motor con el interruptor original situado en el soporte de cambios (B). Apague el motor halando la cuerda del interruptor de parada de emergencia. Si el motor no se apaga cuando la cuerda es halada, regrese el motor donde su agente para reparación, antes de operar la embarcación.



Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

25 ⚠ Mettez le moteur dans l'eau ou raccordez-y un adaptateur de rinçage. Mettez-le en MARCHÉ AVANT et employez la clé pour voir si le moteur démarre. Répétez cet essai en MARCHÉ ARRIÈRE. Si le moteur démarre, vérifiez le réglage de l'interrupteur de démarrage au point mort. Si le moteur démarre encore en prise, retournez le moteur chez le concessionnaire pour le réparer avant de faire fonctionner le bateau.

⚠ Mettez le moteur au POINT MORT et démarrez-le à l'aide de l'interrupteur à clé et du démarreur électrique. Vérifiez que le moteur s'arrête quand l'interrupteur à clé est tournée sur la position ARRÊT ou quand la goupille de l'interrupteur d'arrêt d'urgence est retirée. Retournez le moteur chez le concessionnaire si le moteur ne s'arrête pas quand la clé est tournée sur la position ARRÊT ou quand le cordon est tiré.

26 ⚠ Débranchez le câble (A) de l'interrupteur à clé et démarrez le moteur à l'aide de l'interrupteur de démarrage d'origine sur le support (B) de changement d'engrenages. Arrêtez le moteur en tirant sur le cordon de l'interrupteur d'arrêt d'urgence. Si le moteur ne s'arrête pas quand le cordon est tiré, retournez le moteur chez le concessionnaire pour le réparer avant de faire fonctionner le bateau.



Point de Sécurité

ITALIANO

25 ⚠ Mettere in acqua il motore o collegarlo al kit di raffreddamento. Ingranare la MARCIA AVANTI ed agire sull'interruttore a chiave per accertarsi che il motore si accenda. Ripetere la prova in RETROMARCIA. Se il motore parte, controllare la regolazione dell'interruttore di sicurezza per l'avviamento in folle. Se il motore continua a partire a marcia ingranata, consegnarlo al concessionario per la riparazione prima di utilizzare l'imbarcazione.

⚠ Portare il motore in FOLLE ed avviare il motore utilizzando l'interruttore a chiave e l'avviatore elettrico. Controllare che il motore si spenga quando viene disattivato l'interruttore a chiave o quando viene tirato il cordone d'arresto di emergenza. In caso contrario, consegnare il motore al concessionario.

26 ⚠ Staccare il cavo dell'interruttore a chiave (A) ed avviare il motore con l'interruttore di avviamento originale sulla staffa del cambio (B). Spegner il motore tirando il cordone dell'interruttore d'arresto di emergenza. Se quando viene tirato il cordone il motore non si spegne, restituirlo al concessionario per la riparazione prima di utilizzare l'imbarcazione.



Sicurezza d'Uso



NEDERLANDS

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Kit voor elektrische start via afstandsbediening

VEILIGHEID

Deze installatie-instructies bevatten informatie die letsel en beschadiging van het materiaal kan helpen voorkomen. Zorg dat u de volgende symbolen goed begrijpt, vóór u verder gaat:

	Veiligheidswaarschuwing	Wijst u op mogelijke gevaren en geeft informatie om letsel te voorkomen.
	Noot	Duidt op informatie die helpt voorkomen dat de machine beschadigd raakt.
	Belangrijk	Staat bij informatie die betrekking heeft op de juiste montage en bediening van het product.

AAN DE EIGENAAR

De montageprocedures, zoals op dit blad zijn beschreven, moeten worden gevolgd door een ervaren monteur. Heeft u vragen, ga dan naar uw DEALER. Bewaar deze instructies bij de overige papieren van uw motor. Ze bevatten informatie die belangrijk is voor het gebruik en het onderhoud van uw motor in de toekomst.

AAN DE MONTEUR

Geef deze instructies aan de eigenaar. Adviseer de eigenaar met betrekking tot eventuele speciale bedienings- of onderhoudsinformatie in de instructies.

INLEIDING

Met deze kit bouwt u een viertakt model 9.9/15 met elektrische start op de stuurstang uit 1995 (EO) of nieuwer om tot een model met elektrische start op de afstandsbediening.

SUOMI

ASENNUSOHJEET

Kaukosähkökäynnistysarja

TURVALLISUUS

Nämä asennusohjeet sisältävät tietoja, jotka voivat auttaa estämään henkilö- ja esinevahingot. Tutustu seuraaviin symboleihin ennen kuin jatkat:

	Varoitus	Tämä muistuttaa sinua vaaran mahdollisuudesta ja on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään vahingot.
	Huom	Tämä on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään laitteiden vahingoittumisen.
	Tärkeää	Nämä tiedot varmistavat tuotteen oikean asennuksen ja toiminnan.

OMISTAJALLE

Tässä ohjeessa esitetyt asennusmenettelyt tulisi antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys JÄLLEENMYYJÄÄN. Säilytä nämä ohjeet omistajan pakkauksen yhteydessä. Tämä ohje sisältää tietoja, jotka ovat tärkeitä moottorin myöhemmän käytön ja huollon kannalta.

ASENTAJALLE

Anna nämä ohjeet omistajalle. Neuvo omistajaa ohjeiden sisältämien erityisten käyttö- tai hoito-ohjeiden suhteen.

JOHDANTO

Tämä sarja muuntaa vuoden 1995 (EO) tai sitä uudemmat nelitahtiset kahvasta sähköisesti käynnistettävät 9.9/15-mallit kaukosähkökäynnisteksiksi.

Printed in the United States.
©2004 BRP US Inc. All rights reserved.
TM, ® Trademarks and registered trademarks of
Bombardier Recreational Products Inc. or its affiliates.

EVINRUDE
Johnson

NORGE

MONTERINGSANVISNINGER

Sett med elektrisk fjernstart

SIKKERHET

Disse monteringsanvisningene inneholder informasjon som kan være behjelpelig til å hindre at personer eller utstyr skades. Vær sikker på at du forstår betydningen av symbolene nedenunder før du går videre:

	Advarsel	Gjør deg oppmerksom på at det kan oppstå en farlig situasjon og gir opplysninger om hvordan man kan unngå skade.
	Obs	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å unngå at maskineriet skades.
	Viktig	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å sikre riktig sammenmontering og bruk av produktet.

TIL EIEREN

Sammenmonteringen som står forklart på dette arket bør utføres av en erfaren mekaniker. Henvend deg til din FORHANDLER hvis det er noe du ikke er sikker på. Legg disse anvisningene i ditt Eierens sett. Dette arket inneholder informasjon som er viktig for bruk og vedlikehold av motoren i fremtiden.

TIL MONTØREN

Gi dette arket til eieren. Gjør eieren oppmerksom på alle spesielle opplysninger i anvisningene som gjelder bruk eller vedlikehold.

FORORD

Dette settet brukes til å montere elektrisk fjernstart på 1995 (EO) eller nyere 9.9/15, firetaktsmotorer med rorkult og elektrisk start.

DEUTSCH

MONTAGEANWEISUNGEN

Elektrostart-Bausatz

SICHERHEIT

Diese Anleitung enthält Informationen, die Verletzungen und Sachschäden vermeiden sollen. Machen Sie sich vor Beginn der Arbeit mit den folgenden Symbolen vertraut:

	Sicherheitshinweis	Macht auf mögliche Gefahren aufmerksam und kennzeichnet Hinweise, die Verletzungen vermeiden sollen.
	Hinweis	Kennzeichnet Hinweise, die Sachschäden vermeiden sollen.
	Wichtig	Steht neben Hinweisen, die für korrekte Montage und Betrieb des Produktes sorgen.

AN DEN BESITZER

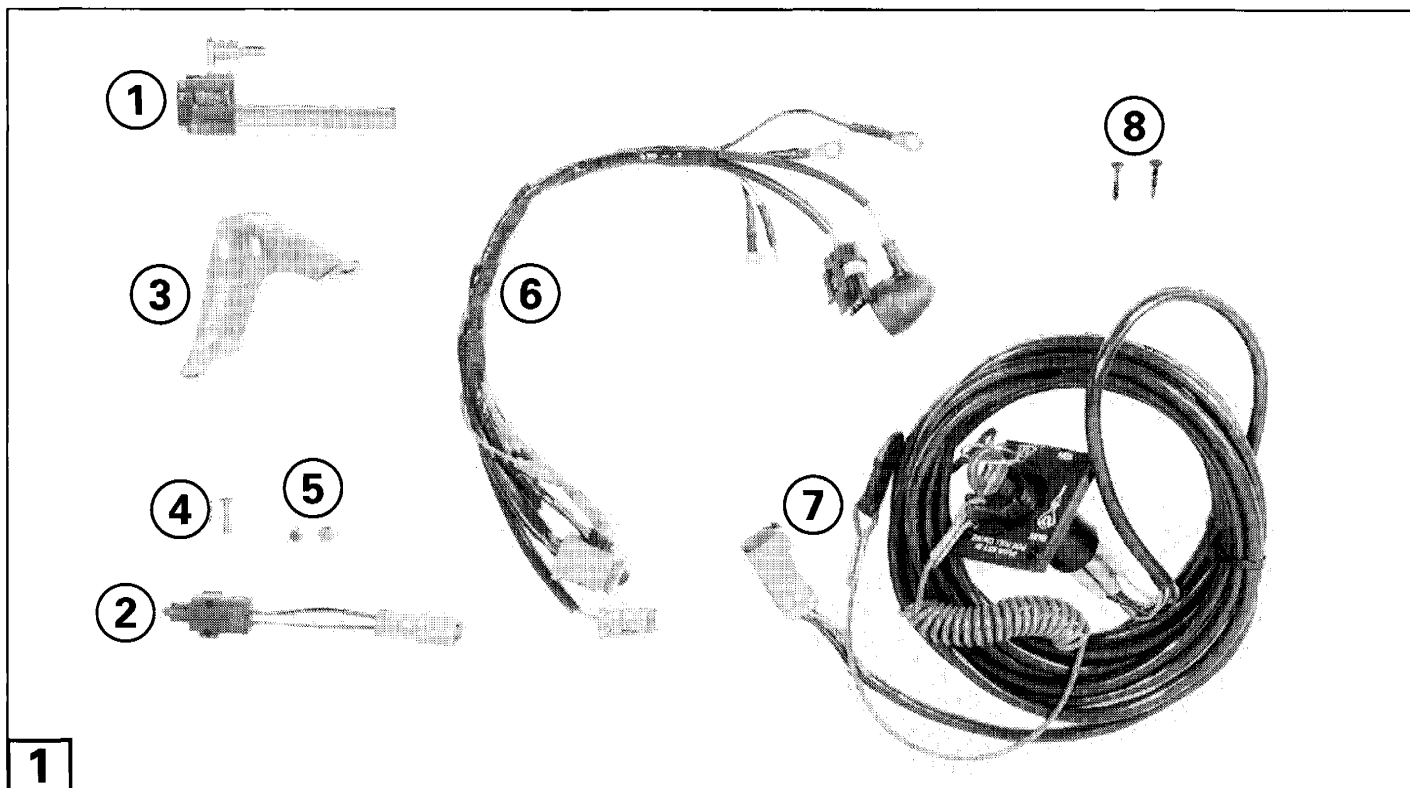
Die in dieser Anleitung dargestellten Montageverfahren sollten von einem ausgebildeten Techniker durchgeführt werden. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER. Bewahren Sie diese Anleitung in Ihrem Besitzerbausatz auf. Die Anleitung enthält Informationen, die für Betrieb und Wartung Ihres Motors wichtig sind.

AN DEN MONTEUR

Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. Machen Sie den Besitzer auf spezielle Informationen zu Betrieb und Wartung aufmerksam, die in dieser Anleitung enthalten sind.

EINLEITUNG

Mit diesem Bausatz werden Viertakt-Modelle 9.9/15 mit Pinnensteuerung ab 1995 (EO) mit Elektrostart ausgestattet.



40976

NEDERLANDS

1 Inhoud van de kit

Ref.	Omschrijving	St.
①	Schakelas	1
②	Startschakelaar	1
③	Schakelaarsteun	1
④	Schroeven schakelaarsteun	2
⑤	Borgmoeren voor de montage van de schakelaar	2
⑥	Motorbedrading	1
⑦	Bedrading voor contactslot	1
⑧	Schroeven voor de plaat van het contactslot	2

Voor de installatie van deze kit moet u de procedures volgen, die exact staan beschreven in de **Technische handleiding** voor uw motor.

⚠ Om te voorkomen dat de motor tijdens het onderhoud onverwachts start, alle bougiekabels draaiend van de bougie af trekken.

⚠ **Opgelet**

SUOMI

1 Sarjan sisältö

Viite	Osan nimi	Kpl
①	Vaihteakseli	1
②	Virtalukko	1
③	Kytinkorvake	1
④	Kytikimen kiinnitysruuvi	2
⑤	Kytikimen kiinnityslukkomutterit	2
⑥	Moottorin johdosto	1
⑦	Virtalukon johdosto	1
⑧	Virtalukon paneelin ruuvi	2

Tämän sarjan asennukseen sisältyy työvaiheita, jotka on kuvattu yksityiskohtaisesti n **huolto-ohjekirjassa**.

⚠ Jotta moottori ei vahingossa käynnisty huollon aikana, irrota kaikki sytytystulppien johdot.

⚠ **Varoitus**

NORGE

1 Settets innhold

Ref.	Beskrivelse	Ant.
①	Giraksel	1
②	Startbryter	1
③	Bryterbrakett	1
④	Monteringskruer for bryter	2
⑤	Kontramuttere for bryter	2
⑥	Motorkabelstokk	1
⑦	Kabelstokk for nøkkelbryteren	1
⑧	Skruer for nøkkelbrytertavlen	2

Det er gitt en detaljert beskrivelse av forskjellig arbeid som inngår i monteringen av dette settet i **servicehåndboken**.

⚠ Vri av alle tennpluggledningene for å unngå at motoren plutselig starter under arbeidet.

⚠ **Gjelder Sikkerhet**

DEUTSCH

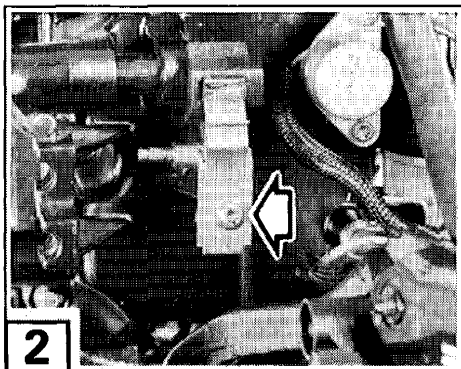
1 Der Bausatzinhalt

Ref.	Bezeichnung	St.
①	Schaltwelle	1
②	Startschalter	1
③	Schalterhaltebügel	1
④	Schalterhalteschrauben	2
⑤	Schaltersicherungsmuttern	2
⑥	Motorkabelbaum	1
⑦	Zündschalter-Kabelbaum	1
⑧	Zündschalterplattenschrauben	2

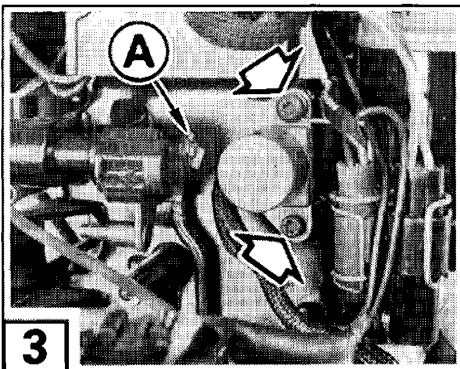
Die Installation dieses Bausatzes umfaßt Verfahren, die im Detail im jeweiligen **Werkstatthandbuch** beschrieben werden.

⚠ Um während der Wartungsarbeiten unbeabsichtigten Start des Motors zu vermeiden, alle Zündkabel entfernen.

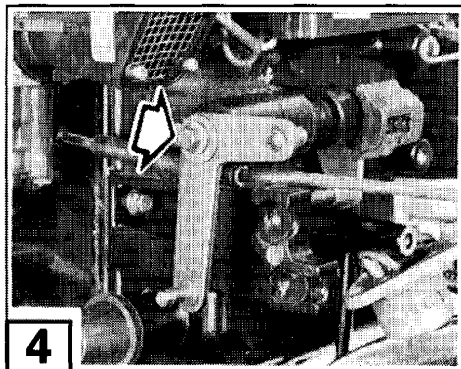
⚠ **Sicherheitshinweis**



40977



40978



40980

NEDERLANDS

Schakel de motor in de VRIJLOOP.

Verwijder de handstarter, het vliegwiel en de onderste motorkappen. Zie daarvoor uw Technische handleiding.

[Noot] Bewaar alle verwijderde montagematerialen. Vervang eventuele beschadigde onderdelen vóór de installatie.

[2] Verwijder de schroef waarmee de schakelpalveer is bevestigd. Verwijder de veren.

[3] Verwijder de schroeven waarmee de gelijkrichter aan het motorblok is bevestigd en leg ze opzij.

[3] Verwijder de clip **A** waarmee de schakelstang van de tandwielkast aan de schakelhevel zit. Schuif de stang van de pen af.

[4] Verwijder de schroef en de tussenring waarmee de schakelhevel vastzit. Verwijder de hevel.

NORGE

Sett motoren i "NEUTRAL" (fri).

Fjern den manuelle starteren, svinghjulet og de nedre motordekslene som beskrevet i servicehåndboken.

[Obs] Ta vare på alt monteringsutstyr og alle deler som blir tatt av. Skift ut skadde deler før de tilbakemonteres.

[2] Ta ut skruen som holder girsperrfjæren. Fjern fjærene.

[3] Ta ut skruene som fester likeretteren til motorhodet og legg til side.

[3] Fjern klemmen **A** som fester girkassens girstag til girspaken. Skyv staget av pinnen.

[4] Fjern skruen og skiven som holder girspaken. Fjern spaken.

SUOMI

Vaihda VAPAALLE.

Katso ohjeet huolto-ohjekirjasta ja irrota käsikäynnistin, vauhtipyörä ja moottorin alakopan puoliskot.

[Huom] Talleta kaikki irrottamasi kiinnikkeet ja osat. Vaihda kaikki vahingoittuneet osat ennen asennusta.

[2] Irrota ruuvi, jolla vaihteen pidätinjousi on kiinni. Irrota jouset.

[3] Irrota ruuvit, joilla tasasuuntain on kiinni moottorissa, ja siirrä se sivuun.

[3] Irrota haka **A**, jolla vaihteiston vaihdetanko on kiinni vaihdevivussa. Ujuta tanko irti tapista.

[4] Irrota ruuvi ja aluslevy, joilla vaihdevipu on kiinni. Irrota vipu.

DEUTSCH

Den Motor auf NEUTRAL schalten.

Entsprechend den Angaben im Werkstatthandbuch Handstarter, Schwungrad und untere Motorabdeckungen entfernen.

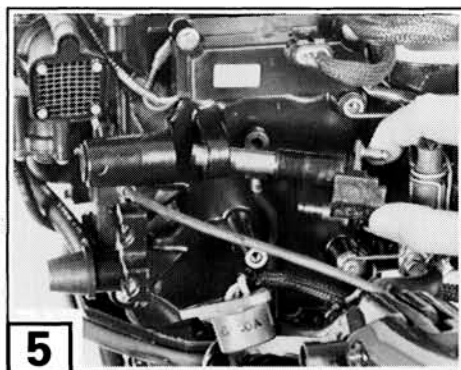
[Hinweis] Alle ausgebauten Befestigungselemente und Teile zurücklegen. Beschädigte Teile vor der Installation austauschen.

[2] Die Schraube entfernen, mit der die Schaltsperrenfeder befestigt ist. Die Federn entfernen.

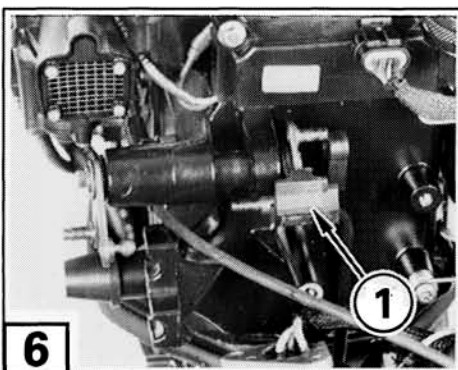
[3] Die Schrauben entfernen, mit denen der Gleichrichter am Kraftkopf befestigt ist, und zur Seite legen.

[3] Die Klemme **A** entfernen, mit der die Getriebebeschaltstange am Schalthebel befestigt ist. Die Stange vom Stift schieben.

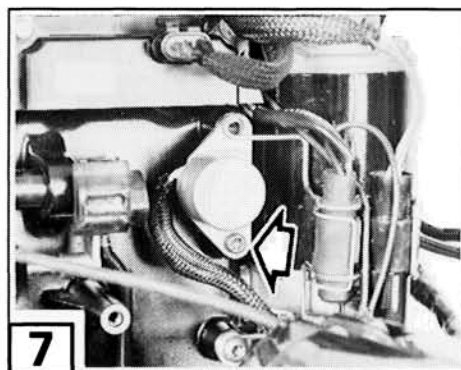
[4] Schraube und Unterlegscheibe entfernen, mit denen der Schalthebel befestigt ist. Den Hebel entfernen.



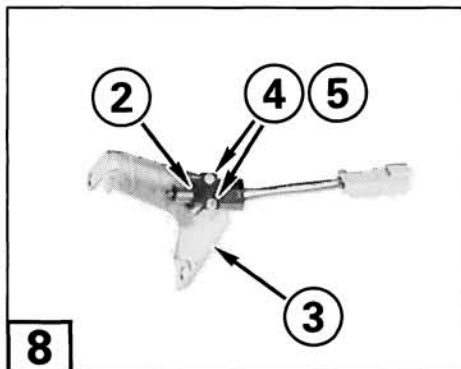
40979



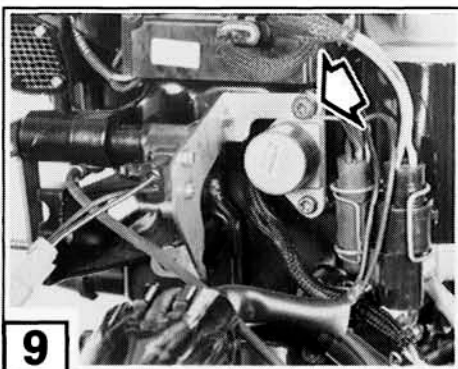
40982



40983



40981



40984

NEDERLANDS

5 Schuif de schakelas - met de bus - uit de flenzen van het motorblok.

Breng *Triple-Guard*®-vet aan op de binnenzijde van de bussen.

6 Installeer een nieuwe schakelas ① - met bussen - in de flenzen. Installeer de schakelhevel, de tussenring en de schroef op de as. Draai de schroef aan tot 15-17 ft. lbs. (20-23 N·m).

Schuif de schakelstang van de tandwielkast op de pen van de schakelhevel en zet hem vast met de borgclip.

7 Zet de gelijkrichter op zijn plaats en breng de kleine schroef door de onderste flens in de middelste naaf aan. Aandraaien tot 36-60 in. lbs. (4-7 N·m).

8 Installeer de schakelaar ② op de steun ③ met behulp van de schroeven ④ en de borgmoeren ⑤. Met de hand vastdraaien.

SUOMI

5 Ujuta vaihdeakseli holkkeineen moottoriosan laipoista.

Sivele *Triple-Guard*® -rasvaa holkkien sisäpuolelle.

6 Asenna uusi vaihdeakseli ① holkkeineen laippoihin. Asenna vaihdevipu, aluslevy ja ruuvi akseliin. Kiristä ruuvi momenttiin 15-17 ft. lbs. (20-23 N·m).

Ujuta vaihteiston vaihdetanko vaihdevivun tappiin ja varmista pidin-
haalla.

7 Pane tasasuuntain paikalleen ja asenna pieni ruuvi alalaipan läpi keskikohoumaan. Kiristä momenttiin 36-60 in. lbs. (4-7 N·m).

8 Asenna kytkin ② korvakkeeseen ③ ruuveilla ④ ja lukkomuttereilla ⑤. Kiristä sormin.

NORGE

5 Skyv girakselen, sammen med føringen, ut av flensene på motorhodet.

Smør innersiden av føringene med *Triple-Guard*® fett.

6 Sett den nye girakselen ①, med føringene, i flensene. Sett girspaken, skiven og skruen på akselen. Stram skruen til et moment på 15-17 ft. lbs. (20-23 N·m).

Skyv girkassens girstag på girspakpinnen og fest ved hjelp av en klemme.

7 Sett likeretteren på plass og stikk en liten skru gjennom den nederste flensen og inn i den midterste knasten. Stram skruen til et moment på 36-60 in. lbs. (4-7 N·m).

8 Monter bryteren ② på braketten ③ ved hjelp av skruene ④ og kontramutrene ⑤. Trekk skruene til med fingrene.

DEUTSCH

5 Die Schaltwelle mit Buchse aus den Kraftkopfflänschen schieben.

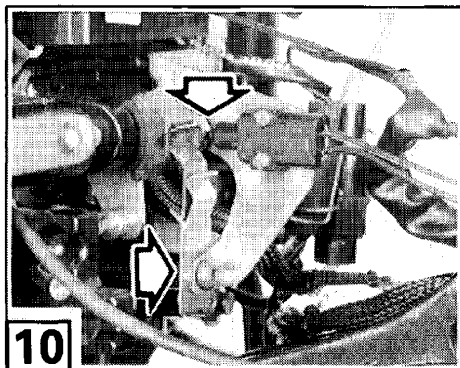
Triple-Guard®-Fett auf die Innenseite der Buchsen geben.

6 Die neue Schaltwelle ① mit Buchsen in den Flänschen installieren. Schalthebel, Unterlegscheibe und Schraube an der Welle anbringen. Die Schraube auf 15-17 ft. lbs. (20-23 N·m) anziehen.

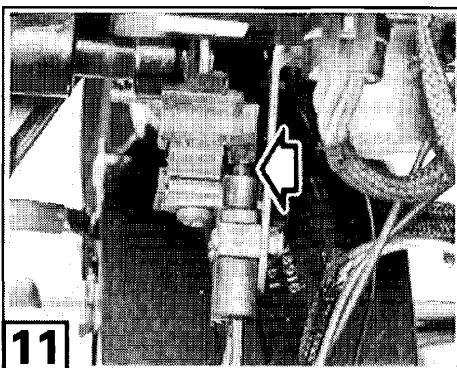
Die Getriebebeschaltstange auf den Schalthebelstift schieben und mit einer Halteklemme befestigen.

7 Den Gleichrichter positionieren und die kleine Schraube durch den unteren Flansch in der mittleren Bosse anbringen. Auf 36-60 in. lbs. (4-7 N·m) anziehen.

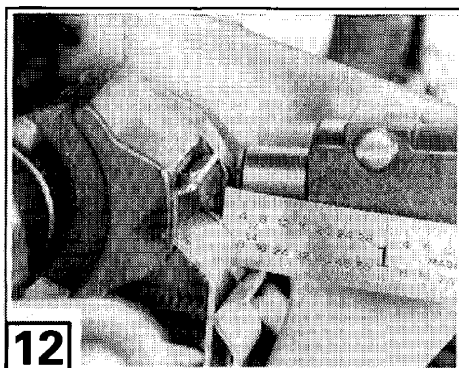
8 Den Schalter ② mit Schrauben ④ und Sicherungsmuttern ⑤ am Haltebügel ③ anbringen. Mit der Hand anziehen.



40986



40987



40989

NEDERLANDS

9 Plaats de schakelaarsteun tussen de bovenste flens van de gelijkrichter en de palveernaaf. Breng de originele schroef weer aan door de steun en de bovenste flens van de gelijkrichter. Niet vastdraaien.

10 Breng de originele schroef los aan door het onderste gat in de schakelaarsteun en de schakelpalveren. Zet de veren in de VRIJLOOP-stand. Stel de schakelaar als volgt af:

- **10 11** Zet de schakelaarsteun zodanig, dat de pen van de schakelaar horizontaal en in het midden van de schakelnok staat. Draai de montageschroeven van de schakelaarsteun aan tot 108-132 in. lbs. (12-15 N·m).
- **10 12** Plaats de schakelaar ongeveer horizontaal, met de pen van de schakelaar midden op de nok en het schakelaarhus $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm) van de nok af. Draai de schroeven tussen de schakelaar en de steun aan tot 35-40 in. lbs. (4,0-4,6 N·m).

NORGE

9 Sett bryterbraketten mellom den øverste likeretterflensen og sperrefjærens knast. Stikk den originale skruen gjennom braketten og den øverste likeretterflensen. Skruen skal ikke strammes.

10 Stikk den originale skruen løst gjennom det nederste hullet i bryterbraketten og girsperrhakefjærene. Sett fjærene i fristilling ("NEUTRAL"). Juster bryteren som beskrevet nedenunder:

- **10 11** Juster bryterbraketten slik at bryterpinnen står horisontalt midt i girkammen. Stram monteringskrueene i bryterbraketten til et moment på 108-132 in. lbs. (12-15 N·m).
- **10 12** Plasser bryteren slik at den står omtrent horisontalt, med bryterpinnen midt på kammen, og bryterkroppen $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm) fra kammen. Stram skruene som holder bryteren til braketten til et moment på 35-40 in. lbs. (4,0-4,6 N·m).

SUOMI

9 Pane kytkinkorvake tasasuuntaimen ylälaipan ja pidäinjousen kohouman väliin. Asenna alkuperäinen ruuvi korvakkeen ja tasasuuntaimen ylälaipan läpi. Älä kiristä.

10 Asenna alkuperäinen ruuvi löysästi kytkinkorvakkeen alareian ja vaihteen pidäinjousien läpi. Pane jouset VAPAA-asentoon. Säädä kytkintä seuraavasti:

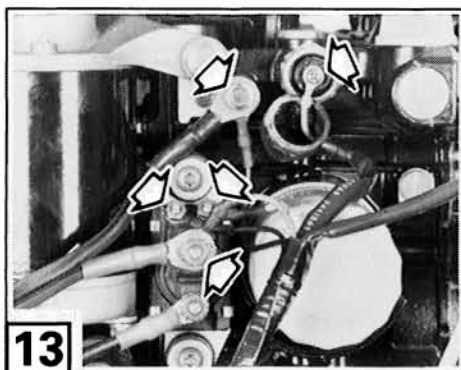
- **10 11** Säädä kytkinkorvaketta siten, että kytkimen tappi on vaakasuunnossa vaihtenokan keskellä. Kiristä kytkinkorvakkeen kiinitysruuvit momenttiin 108-132 in. lbs. (12-15 N·m).
- **10 12** Pane kytkin suunnilleen vaakasuuntaan, siirrä sitten kytkimen tappi nokan keskelle ja kytkimen runko $\frac{3}{32}$ tuuman päähän (2,4 mm) nokasta. Kiristä kytkimen ja korvakkeen väliset ruuvit momenttiin 35-40 in. lbs. (4,0-4,6 N·m).

DEUTSCH

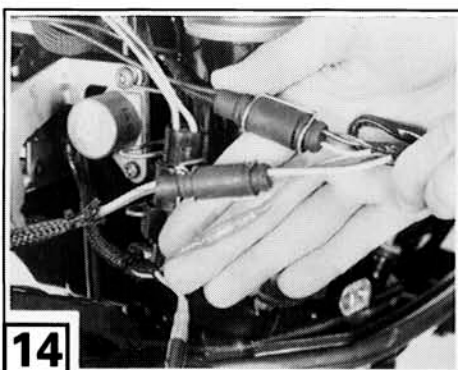
9 Den Schalterhaltebügel zwischen oberen Gleichrichterflansch und Sperrfederbosse legen. Die Originalschraube durch Haltebügel und oberen Gleichrichterflansch einsetzen. Nicht anziehen.

10 Die Originalschraube lose durch die untere Öffnung in Schalterhaltebügel und Schalterperrenfedern stecken. Die Federn in NEUTRAL-STELLUNG positionieren. Den Schalter wie folgt einstellen:

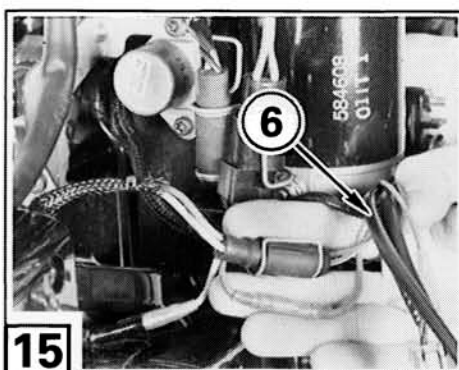
- **10 11** Den Schalterhaltebügel so einstellen, daß der Schalterstift horizontal in der Mitte des Schaltnockens positioniert wird. Die Schalterbügel-Halteschrauben auf 108-132 in. lbs. (12-15 N·m) anziehen.
- **10 12** Den Schalter ungefähr horizontal positionieren. Dabei muß der Schalterstift in der Mitte des Nockens und das Schaltergehäuse $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm) vom Nocken entfernt sein. Die Schrauben an Schalter und Haltebügel auf 35-40 in. lbs. (4,0-4,6 N·m) anziehen.



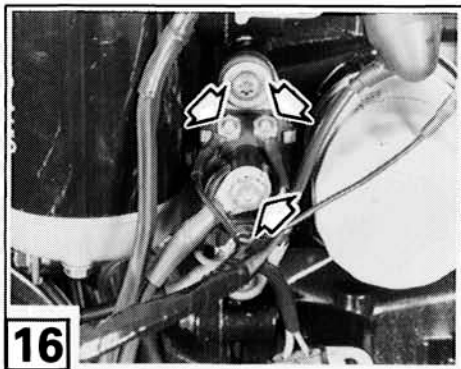
40998



40999



41000



41001

NEDERLANDS

13 Haal de draad van de oliedruksender en de grote zwarte draad bij het motorblok los; haal de grote rode draad, de kleine zwarte draad en de geelrood gestreepte draad bij de startersolenoiden los.

14 Ontkoppel beide *Amphenol*-connectoren en de kogelconnector van de rode draad. Verwijder de motorbedrading, maar bewaar de zekering.

15 Installeer de nieuwe motorbedrading ⑥. Sluit de kogelconnector van de rode draad aan. Koppel de beide *Amphenol*-connectoren vast en zet ze vast met klemmen. Zet de driedraads connector in de klemhouder.

16 Sluit de kleine zwarte draad, de geelrode draad en de grote rode draad (met de positieve accukabel) aan op de solenoïde. Draai de kleine moeren, met de borgring, aan tot 12-24 in. lbs. (1,4-2,8 N-m). Draai de grote moer met de sterring aan tot 60-84 in. lbs. (7-9 N-m). Breng *Black Neoprene Dip* aan op de aansluitingen.

NORGE

13 Fjern: oljetrykksenderens ledning, den store svarte ledningen på motorhodet, og den store røde ledningen, den lille svarte ledningen og den gule/røde ledningen på startsolenoiden.

14 Ta ut begge *Amphenol* kontaktene og kulekontakten på den røde ledningen. Fjern motorkabelstokken, men ta vare på sikringen.

15 Monter den nye motorkabelstokken ⑥. Sett inn kulekontakten på den røde ledningen. Sett inn begge *Amphenol* kontaktene og fest dem med holdere. Sett 3-ledningskontakten i holdebraketten.

16 Monter den lille svarte ledningen, den gule/røde ledningen og den store røde ledningen (med den positive batterikabelen) på solenoiden. Stram de små mutrene, med låseskiver, til et moment på 12-24 in. lbs. (1,4-2,8 N-m). Stram den store mutteren, med stjerneskrue, til et moment på 60-84 in. lbs. (7-9 N-m). Dekk tilkoblingene med *Black Neoprene Dip* (svart neopren).

SUOMI

13 Irrotus: öljynpaineanturin johto, suuri musta johto moottorista sekä suuri punainen johto, pieni musta johto ja punakeltainen johto käynnistinsolenoidista.

14 Irrota molemmat *Amphenol*-liittimet ja punaisen johdon kuula-liitin. Irrota moottorin johdosto mutta jätä sulake.

15 Asenna uusi moottorin johdosto ⑥. Kytke punaisen johdon kuula-liitin. Kytke molemmat *Amphenol*-liittimet ja varmista pitimillä. Pane 3-johdoinen liitin pidinkorvakkeeseen.

16 Kytke pieni musta johto, punakeltainen johto ja suuri punainen johto (ja positiivinen akkukaapeli) solenoidiin. Kiristä pieni mutteri lukkoaluslevyineen momenttiin 12-24 in. lbs. (1,4-2,8 N-m). Kiristä suuri mutteri tähtialuslevyineen momenttiin 60-84 in. lbs. (7-9 N-m). Sivele liitäntöihin *Black Neoprene Dip* -ainetta.

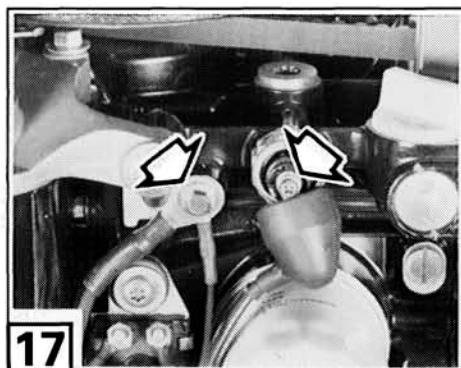
DEUTSCH

13 Öldruckgeberdraht, dicken schwarzen Draht am Kraftkopf und dicken roten Draht, dünnen schwarzen Draht und gelb-roten Draht am Startermagnet entfernen.

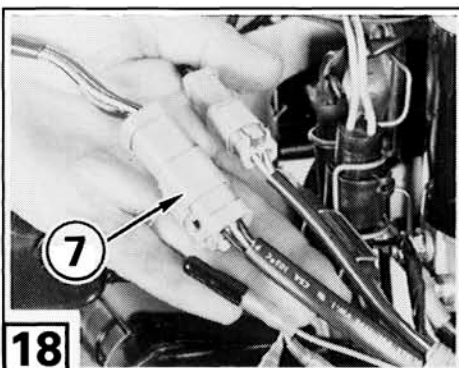
14 Beide *Amphenol*-Stecker und den Kugelstecker des roten Drahts lösen. Den Motorkabelbaum entfernen und die Sicherung zurücklegen.

15 Den neuen Motorkabelbaum ⑥ anbringen. Den Kugelstecker des roten Drahts anschließen. Beide *Amphenol*-Stecker anschließen und mit Halterungen befestigen. Den dreipoligen Stecker in den Haltebügel setzen.

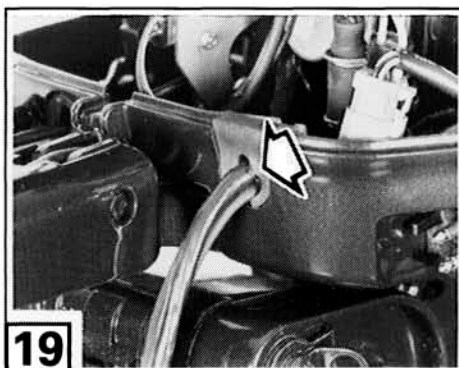
16 Den dünnen schwarzen Draht, den gelb-roten Draht und den dicken roten Draht (mit positivem Batteriekabel) am Magnet befestigen. Die kleinen Muttern mit Sicherungsscheibe auf 12-24 in. lbs. (1,4-2,8 N-m) anziehen. Die große Mutter mit Zahnscheibe auf 60-84 in. lbs. (7-9 N-m) anziehen. *Black Neoprene Dip* auf die Verbindungen geben.



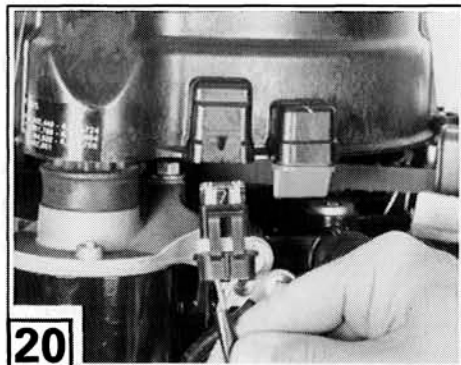
41002



41007



41008



41015

NEDERLANDS

17 Verbind de grote zwarte draad (met de negatieve accukabel) aan op het motorblok. Breng *Nut Lock* aan op de schroef en draai hem aan tot 60-84 in. lbs. (7-9 N-m). Breng *Black Neoprene Dip* aan op de verbinding. Sluit de draad aan op de oliedrukkzender en zet deze vast met een schroef en een borgring. Plaats het schoentje op de zender.

18 Verbind de bedrading van het contactslot ⑦ aan de bedrading van de motor. Sluit de waterdichte 2-pens en 6-pens connectoren aan. Voordat u de connectoren in elkaar zet, eerst een dun laagje *Electrical Grease* op de dichtingen aanbrengen.

Controleer of het beschermkapje op het paarse kogeluiteinde zit.

19 Installeer de onderste motorkappen. Leid de accukabel en de bedrading door de doorvoertule. Breng de doorvoertule aan in de onderste motorkap.

Installeer de handstarter.

20 Breng de zekering aan in de contrasteker van de motorbedrading. Klik de aansluiting in de handstarter.

SUOMI

17 Kytke suuri musta johto (ja negatiivinen akkukaapeli) moottoriin. Sivele ruuviin *Nut Lock* -ainetta ja kiristä momenttiin 60-84 in. lbs. (7-9 N-m). Sivele liitäntään *Black Neoprene Dip* -ainetta. Kytke johto öljynpaineanturiin ja varmista ruuvilla ja lukkoaluslevyllä. Pane hatturiin päälle.

18 Kytke virtalukon johdosto ⑦ moottorin johdostoon. Kytke 2- ja 6-napaiset vedenpitävät liittimet. Ennen kuin kytket liittimet, sivele niiden tiivistisiin ohut kerros *Electrical Grease* -ainetta.

Tarkasta, että suojarahattu on violetin johdon kuulapäässä.

19 Asenna moottorin alakopan puoliskot. Vie akkukaapelit ja johdosto läpivientikumista. Asenna läpivientikumi moottorin alakoppaan.

Asenna käsikäynnistin.

20 Asenna sulake moottorin johdoston pistorasiaan. Napsauta liitäntä käsikäynnistimeen.

NORGE

17 Monter den store svarte ledningen (med den negative batterikabelen) på motorhodet. Ha *Nut Lock* (mutterlås) på skruen og stram den til et moment på 60-84 in. lbs. (7-9 N-m). Dekk tilkoblingen med *Black Neoprene Dip* (svart neopren). Sett ledningen på oljetrykk-senderen og fest den med en skrue og låseskive. Trekk hetten over senderen.

18 Monter nøkkelskifters kabelstokk ⑦ på motorkabelstokken. Sett sammen de vanntette kontaktene med 2 pigger og 6 pigger. Smør litt *Electrical Grease* (elektrisk smørefett) på tetningene før kontaktene settes i sammen.

Se at den beskyttende hetten sitter på den lilla kule-enden.

19 Sett de nedre motordekslene tilbake på plass. Legg batterikabelen og kabelstokken gjennom maljen. Sett maljen i det nedre motordekslet.

Monter den manuelle starteren.

20 Sett sikringen på plass i motokabelstokken. Smekk tilkoblingen inn i den manuelle starteren.

DEUTSCH

17 Den dicken schwarzen Draht (mit negativem Batteriekabel) am Kraftkopf befestigen. *Nut Lock* auf die Schraube geben und auf 60-84 in. lbs. (7-9 N-m) anziehen. *Black Neoprene Dip* auf die Verbindung geben. Den Draht am Oldruckgeber anbringen und mit Schraube und Sicherungsscheibe befestigen. Die Manschette über den Geber setzen.

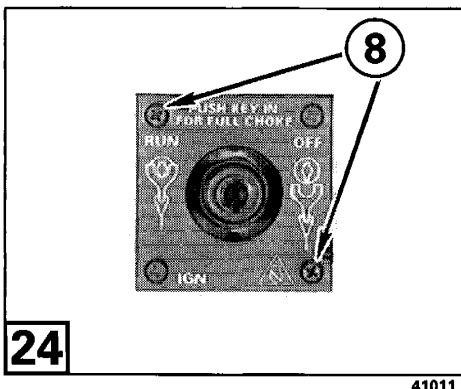
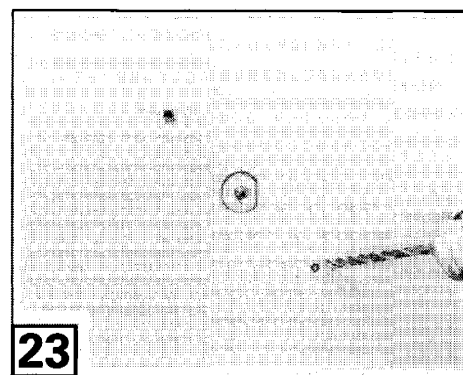
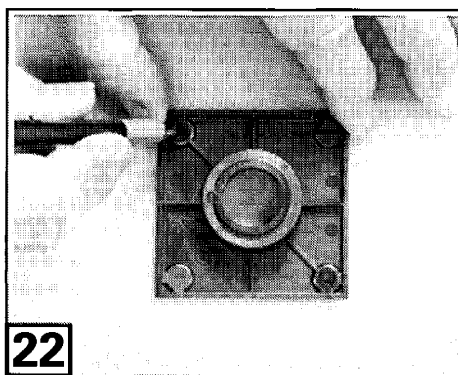
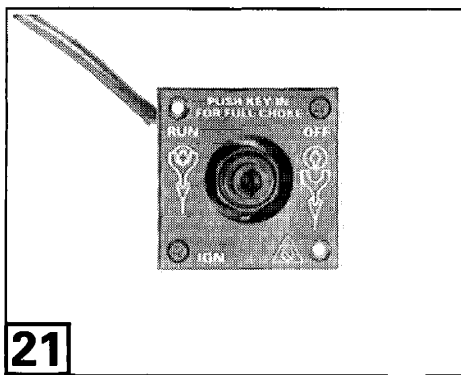
18 Den Zündschalter-Kabelbaum ⑦ am Motorkabelbaum befestigen. Zweipolige und sechspolige wasserdichte Stecker anschließen. Bevor die Stecker zusammengesteckt werden, eine dünne Schicht *Electrical Grease* auf ihre Dichtringe geben.

Sicherstellen, daß die Schutzkappe auf dem dunkelroten Kugelende sitzt.

19 Die unteren Motorabdeckungen anbringen. Batteriekabel und Kabelbaum durch die Tülle führen. Die Tülle in der unteren Motorabdeckung anbringen.

Den Handstarter anbringen.

20 Die Sicherung in der Motorkabelbaumbuchse anbringen. Die Verbindung im Handstarter einschnappen lassen.



NEDERLANDS

- 21** Bepaal wat de goede plek is om de plaat voor het contactslot aan te brengen. Verwijder de moer en de plaat van het contactslot met behulp van een $1\frac{1}{8}$ in. dopsleutel.
- 22** Gebruik de plaat als sjabloon om aan te geven waar de schroefgaten en het gat voor het contactslot moeten komen te zitten.
- 23** Boor drie gaten van $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm) voor. Boor het gat van $1\frac{1}{2}$ in. (40 mm) voor het contactslot uit met een gatenzaag.
- 24** Steek het contactslot door het dashboard en zet de plaat weer vast op het contactslot.
- 24** Zet de plaat met de schroeven ⑧ vast op het dashboard.

Zet de kabel op maximaal 12 in. (30 cm) afstand van het contactslot vast en verder om de 24 in. (60 cm) tot aan de motor. Laat voldoende speling op de kabel zitten om hem op de motor aan te sluiten en om de motor uit te laten tilten en in te laten trimmen. Zet de overtollige kabel vast met klembandjes of klemmen (niet meegeleverd) en leg hem zo dat hij niet in de weg ligt.

NORGE

- 21** Finn et passende sted til nøkkelbrytertavlen. Ta mutteren og tavlen av bryteren ved hjelp av en $1\frac{1}{8}$ in. pipenøkkel.
- 22** Bruk tavlen som sjablon til å sette merker der monteringskruehullene og bryterhullet skal sitte.
- 23** Forbor tre $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm) hull. Bor det $1\frac{1}{2}$ in. (40 mm) store bryterhullet med en hullsag.
- 24** Stikk bryteren gjennom dashbordet og fest tavlen til bryteren igjen.
- 24** Fest tavlen på dashbordet med skruer ⑧.

Fest kabelen 12 in. (30 cm) fra bryteren og med 24 in. (60 cm) mellomrom helt tilbake til motoren. La det være tilstrekkelig med klaring i kabelen til at den kan kobles til motoren og at motoren kan svinge og tilte. Fest all overflødig kabel på et sted der den ikke er i veien, ved hjelp av stropper eller klemmer (følger ikke med).

SUOMI

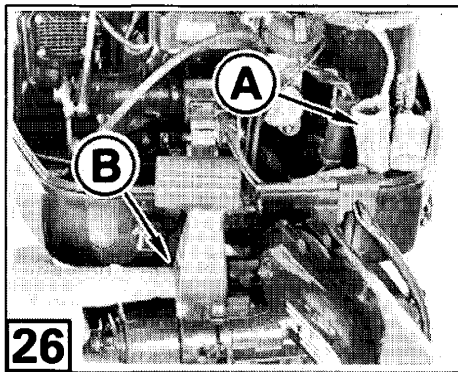
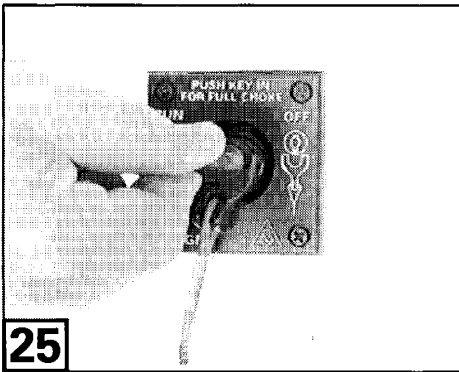
- 21** Valitse sopiva paikka virtalukon paneelia varten. Käytä $1\frac{1}{8}$ tuuman hylsyä ja irrota mutteri ja paneeli virtalukosta.
- 22** Käytä paneelia mallineena ja merkitse kiinnitysruuvien ja virtalukon reiät.
- 23** Poraa kolme $\frac{3}{32}$ tuuman (2,4 mm) ohjausreikää. Tee virtalukolle $1\frac{1}{2}$ tuuman (40 mm) reikä reikäsahalla.
- 24** Työnnä virtalukko kojelaudan läpi ja kiinnitä paneeli uudelleen virtalukkoon.
- 24** Kiinnitä paneeli kojelautaan ruuveilla ⑧.

Tue kaapeli 12 tuuman (30 cm) päästä virtalukosta ja 24 tuuman (60 cm) välein moottoriin asti. Jätä kaapeliin riittävästi löysää, jotta voit kytkeä sen moottoriin, ja jotta moottori pääsee kääntymään ja kippautumaan. Kiinnitä liika vaijeri pois tieltä nippusiteillä tai puristimilla (ei mukana).

DEUTSCH

- 21** Eine passende Position für die Zündschalterplatte auswählen. Mit einem $1\frac{1}{8}$ in.-Steckschlüssel Mutter und Platte vom Schalter entfernen.
- 22** Die Platte als Schablone verwenden, um die Halteschraubenbohrungen und die Schalteröffnung zu markieren.
- 23** Drei $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm)-Führungsbohrungen vornehmen. Die $1\frac{1}{2}$ in. (40 mm)-Schalteröffnung mit einer Lochsäge aussägen.
- 24** Den Schalter durch das Armaturenbrett einführen und die Platte wieder am Schalter befestigen.
- 24** Die Platte mit Schrauben ⑧ am Armaturenbrett befestigen.

Das Kabel innerhalb von 12 in. (30 cm) zum Schalter und in 24 in. (60 cm)-Abständen zurück bis zum Motor befestigen. Ausreichendes Spiel im Kabel zum Anschluß an den Motor und zum Kippen und Drehen des Motors lassen. Überschüssiges Kabel mit Halteband oder Klemmen (nicht mitgeliefert) aus dem Weg halten.



41014

41013

NEDERLANDS

25 ⚠ Zet de motor in het water of sluit hem aan op een spoelapparaat. Zet de motor in de VOORUIT en draai de sleutel om, om te kijken of de motor start. Herhaal de test in de ACHTERUIT. **Als de motor start, kijk dan de afstelling van de vrijloopstartschakelaar na. Als de motor dan nog steeds in de versnelling start, breng hem dan ter reparatie naar de dealer, vóórdat u de boot gebruikt.**

⚠ Zet de motor in de VRIJLOOP en start de motor met behulp van het contactslot en de elektrische starter. **Controleer of de motor stopt als de contact UIT wordt gezet of als het noodstopkoord wordt losgetrokken. Als de motor niet stopt als het noodstopkoord wordt losgetrokken, breng hem dan, vóórdat u de boot gebruikt, terug naar de dealer.**

26 ⚠ Haal de kabel van het contactslot (A) los en start de motor met de originele startschakelaar op de schakelsteun (B). **Zet de motor stil door aan het koord van de noodstopschakelaar te trekken. Als de motor niet stopt als het noodstopkoord wordt losgetrokken, breng hem dan, vóórdat u de boot gebruikt, terug naar de dealer.**



Opgelet

SUOMI

25 ⚠ Pane moottori veteen tai kytke siihen huuhteluadapteri. Vaihda ETEEN-vaihteelle ja käännä avainta, jotta näet käynnistyykö moottori. Toista testi PERUUTUSvaihteella. **Jos moottori käynnistyy, tarkasta käynnistykseen vain vapaalla mahdollistavan kytkimen säätö. Jos moottori edelleen käynnistyy vaihte päällä, palauta moottori jälleenmyyjälle ennen veneen käyttöä.**

⚠ Vaihda VAPAALLE ja käynnistä moottoria virtalukolla ja sähkökäynnistimellä. **Tarkasta, että moottori sammuu, kun virtalukko käännetään asentoon OFF tai kun hätäkatkaisimen haka vedetään irti. Palauta moottori jälleenmyyjälle, jos se ei samu, kun avain käännetään asentoon OFF tai kun haka irrotetaan.**

26 ⚠ Irrota virtalukon vaijeri (A) ja käynnistä moottoria vaihdekorvakkeen (B) alkuperäisellä käynnistyskytkimellä. **Sammuta moottori vetämällä hätäkatkaisimen narusta. Jos moottori ei sammu, kun narusta vedetään, palauta moottori jälleenmyyjälle korjausta varten ennen veneen käyttämistä.**



Varoitus

NORGE

25 ⚠ Sett motoren i vann eller monter en spyletilkobling. Sett motoren i FOROVER gir og bruk nøkkelen for å se om motoren starter. Gjenta testen i REVERS gir. **Hvis motoren starter, undersøk justeringen av fristartbryteren. Hvis motoren fremdeles starter mens den står i gir, må den tas tilbake til forhandleren for reparasjon før den brukes på båten.**

⚠ Sett motoren i "NEUTRAL" (fri) og start motoren ved hjelp av nøkkelbryteren og den elektriske starteren. **Kontroller at motoren stopper når nøkkelbryteren slås AV eller når utløersnoren på nødstoppbryteren blir trukket av. Ta motoren tilbake til forhandleren hvis den ikke stopper når nøkkelen blir slått av eller når utløersnoren blir trukket av.**

26 ⚠ Ta ut nøkkelbryterkabelens kontakt (A) og start motoren ved hjelp av den originale startbryteren på girbraketten (B). **Stopp motoren ved å trekke i nødstoppbryterens utløersnor. Hvis ikke motoren stopper når utløersnoren blir trukket av, må den tas tilbake til forhandleren for reparasjon før den brukes på båten.**



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

25 ⚠ Den Motor ins Wasser setzen oder an einem Spüladapter anschließen. Den VORWÄRTSGANG einlegen und mit dem Schlüssel versuchen, den Motor anzulassen. Den Test im RÜCKWÄRTSGANG wiederholen. **Wenn der Motor anspringt, die Einstellung des Leerlaufstartschalters überprüfen. Wenn der Motor immer noch im Gang anspringt, muß er zur Reparatur zum Händler zurückgebracht werden, bevor das Boot eingesetzt wird.**

⚠ Auf NEUTRAL schalten und den Motor mit Zündschalter und E-Starter anlassen. **Sicherstellen, daß der Motor stoppt, wenn der Zündschalter auf OFF gedreht oder die Notstoppleine abgezogen wird. Den Motor zum Händler zurückbringen, falls er nicht stoppt, wenn der Schlüssel auf OFF gedreht oder die Leine abgezogen wird.**

26 ⚠ Das Zündschalterkabel (A) lösen und den Motor mit dem ursprünglichen Startschalter am Schaltbügel (B) anlassen. **Den Motor stoppen, indem die Notstoppschalterleine abgezogen wird. Wenn der Motor durch Abziehen der Leine nicht stoppt, muß er zur Reparatur zum Händler zurückgebracht werden, bevor das Boot eingesetzt wird.**



Sicherheitshinweis